香港理工大學設計學院｜谷埔文化復興及復育項目

《共敍谷埔》於谷埔共創、共享、共學、共樂

《80歲的鍵盤戰士：李源發》
《從農村走進英國Disco：楊月娥》
《成為拿督的南洋牛：宋廣發》
家中珍寶——《松記士多》
家中珍寶——《宋伯士多》
《鄉郊豐年節：谷埔「聲—色—味」之旅》精彩回顧
村民投稿——《谷埔童年回憶之歲月如歌》
村民投稿——《沁園春。願景》

NO. 7

第七期
3. 2025

谷報 KUK POST

查看更多的資訊
kukpogettogether

第七期主題：《咫尺的家》

出版機構
POLYU DES'GN

資助
鄉郊保育資助計劃
鄉郊保育辦公室 Countryside Conservation Office

他鄉的桃花園

上世紀初，沙頭角客家人為了獲得中央政府的認同，填海造地，賺取金錢，最後獲得科舉身份，成為正式的大清子民[1]。

一百年後，時移勢易，大清子民不再是榮譽，是負擔。他們選擇遠走他鄉，當美國、馬來西亞或加拿大人。他們由海外搵食，變成移民，自己開餐館、做生意；下一代躋身名流大學、作專業人士，獲取榮譽，做拿督、太平紳士。

嫲嫲輩的楊月娥（Winnie），外表入時，《從農村走進英國Disco 》故事，娓娓道來英國與香港的農村之別。海外生活，除了搵食，也有快樂。她於80年代頭，移民英國，尋到自由，「18歲去英國，收工12點，朋友介紹去Disco， 7-8位村民一齊去，有人開車過來。」於Disco遇上丈夫，開外賣店，到退休，周遊列國，改變她的人生。

半世紀後的遊子，看見更大的海，更近的天空。

當日谷埔的小孩，再選擇回來看看，不一定居住，因為網絡的關係，留下關心和投入。《80歲的鍵盤戰士》文內的李源發，他離村已半世紀，但一條的光纖帶他回來家鄉。60年代後，沒有再踏足谷埔的他，於加拿大事業有成，仍關心村內事務，用whatsapp和故事維繫村民，撰寫歷史文案，回憶和考證村史。科技，令距離變成數字，只要有心，就算身處他鄉，也能獻身谷埔。同期，亦有李源發的作品《沁園春。願景》，用各大學師生及其他專業人士的名字譜寫的賦作，以感謝各人為村的出謀劃策。文思俊逸的他，也有為何瑞庭代筆，《谷埔童年回憶之歲月如歌》，述說童年的趣事，回憶總是美好，鄉村生活無憂無慮。

「試問嶺南應不好？卻道，此心安處是吾鄉。」北宋詞人蘇軾被貶偏遠之地，但他仍樂天知命，安貧樂道。「吾鄉」，不一定是土地，而是安心之處。

150年前，沒有香港和大陸的邊界，客家人互相往來，惠州、大鵬灣、沙頭角、粉嶺，只求搵食、安身。《成為拿督的南洋牛》一文，意氣風發的馬來西亞拿督宋廣發(Nick)，細數移民南洋的谷埔村民之艱辛，「我是華裔，不是華僑，馬來西亞落地生根。」從上輩的工人階級，晉升為上流的階層，但未忘記百年之約，從異鄉回來，探訪村內的長輩，尋根問祖。

一海之隔，一葉之舟，這種互動，變成了太平洋和大西洋、谷埔、英國、馬來西

1 EAST LION PRAC[illegible]

亞、加拿大、比利時...不同的地方，相似的身份，但感情不再固定在同一個地點。一個半世紀前的故事，今天又再看見了，只是地域更大，文化更廣，不只是客家，不只是沙頭角，而是形成更遠和更多元的香港。

同期，也有梁佩珊撰文的《家中珍寶》專欄，記下谷埔的地標——松記士多和宋伯士多的由來和故事。

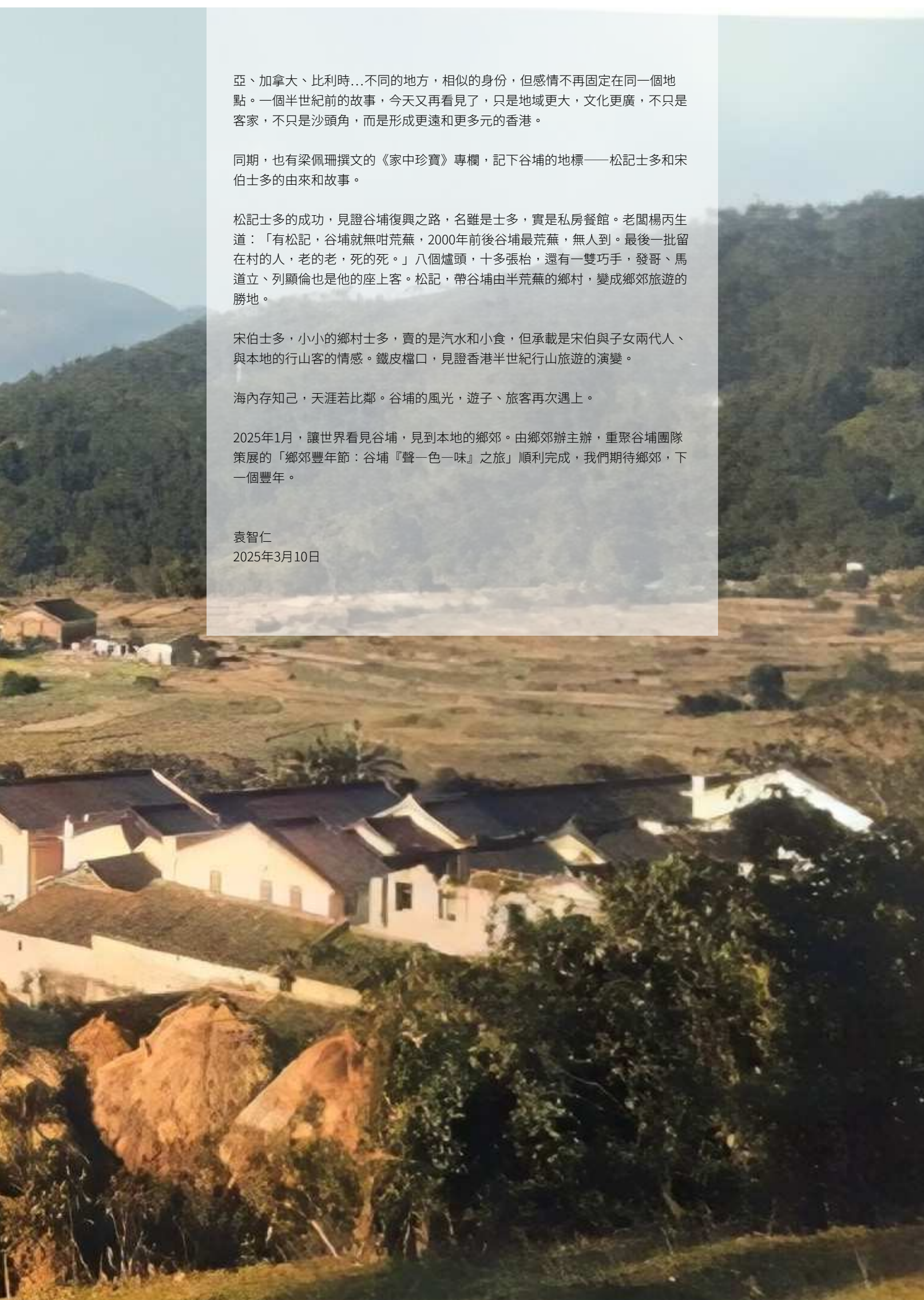
松記士多的成功，見證谷埔復興之路，名雖是士多，實是私房餐館。老闆楊丙生道：「有松記，谷埔就無咁荒蕪，2000年前後谷埔最荒蕪，無人到。最後一批留在村的人，老的老，死的死。」八個爐頭，十多張枱，還有一雙巧手，發哥、馬道立、列顯倫也是他的座上客。松記，帶谷埔由半荒蕪的鄉村，變成鄉郊旅遊的勝地。

宋伯士多，小小的鄉村士多，賣的是汽水和小食，但承載是宋伯與子女兩代人、與本地的行山客的情感。鐵皮檔口，見證香港半世紀行山旅遊的演變。

海內存知己，天涯若比鄰。谷埔的風光，遊子、旅客再次遇上。

2025年1月，讓世界看見谷埔，見到本地的鄉郊。由鄉郊辦主辦，重聚谷埔團隊策展的「鄉郊豐年節：谷埔『聲一色一味』之旅」順利完成，我們期待鄉郊，下一個豐年。

袁智仁
2025年3月10日



《80歲的鍵盤戰士：李源發 》

「如果政府投放資源落村落，不會咁多村民去海外移民。」

移居加拿大的李源發是村內長輩。翻看1956年的華僑日報，仍可見到他跟同學宋關仁的第六屆啟才學校畢業照。

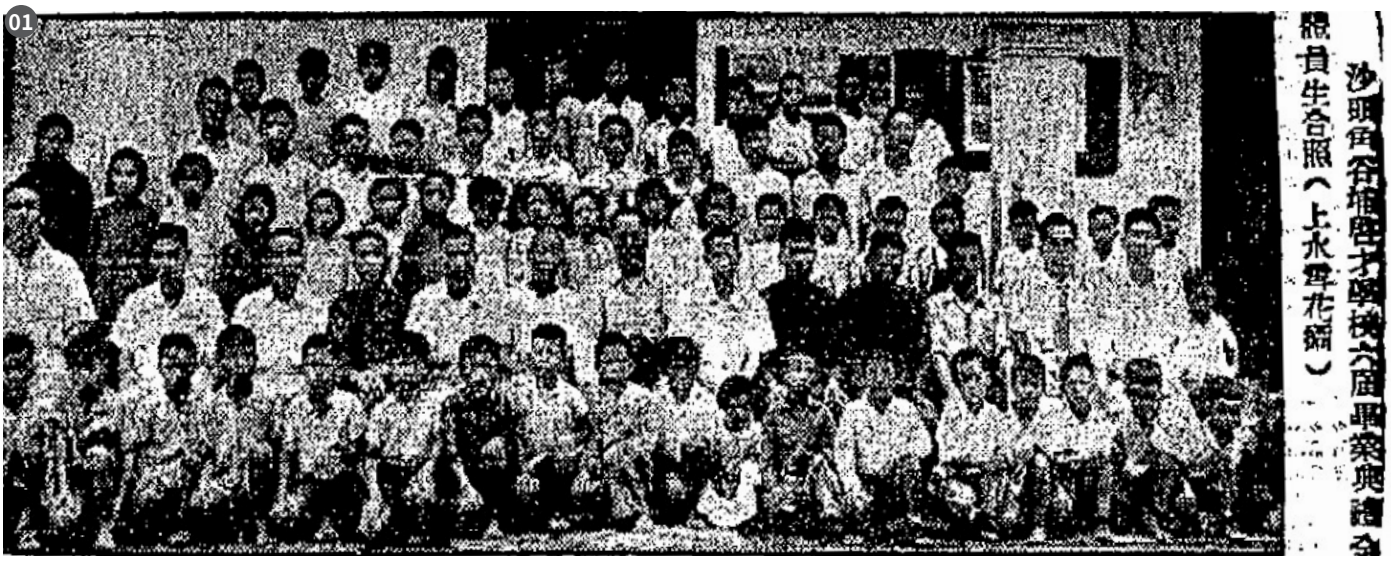
他是行動派，網上的行動派。身在加國，心在谷埔。得知村內被人傾倒垃圾，他二話不說在Whatsapp群組跟不同村民關心跟進，問個究竟，最後工人唯有清理垃圾。

半世紀沒有回到村落，加拿大溫哥華變成他心目中的谷埔。暖和天氣，優美風光，善良人們，景雖似，但根卻不同。他心底仍掛念谷埔，終有一天如願能重訪家園。

李源發簡介

成長於戰後的50年代，當年生活艱苦，後移民英國，完成中學教育，再移居加拿大，完成學士學位。半世紀沒有回谷埔，但仍心繫家鄉，於網上的WhatsApp群組，不斷撰寫詩詞歌賦，細訴谷埔的歲月，並協助研究團隊，尋找昔日谷埔的故事和歷史。

01



陌生的香港

同代人少有完成大學學位，他於加拿大的University of Manitoba畢業，六十年代末已多次於報章投稿，評論時事。1961年他移居英國，1969年回港當老師，3年後再移居加拿大至今。他回想以前住在村裏，很愛香港市區的熱鬧生活，1969年從英國回來，發覺太多人，已不太愛香港了。

愛好寫作的他，作品有淡淡然的鄉愁。遊子歸來無期，半世紀只剩思念與記憶，回憶那寧靜與熱鬧之間的谷埔。

他的詞作《**水調歌頭。故鄉長堤上**》：
「故鄉海，長堤憶，攬清風。
憑欄遠眺，海闊天高接蒼窮。
思念幼年時日，回首無邊歲月，人隔萬千重。
獨有異鄉客，相思明月同。」

年過80的他，香港對他卻是陌生，不如昔日谷埔。2002年曾經回過香港，住在大埔七天，太嘈吵不適應；2018年，轉機住在香港一天，已經很不習慣。

「2018年返香港住一晚，嘩，真係唔慣」
「住谷埔果陣就想去香港，喺香港就想去英國，去到加拿大發現仲輕鬆！」

01

第六屆畢業生全體合照 (照片來源：華僑日報 1956-08-05)

熟悉的谷埔

天涯若比鄰，他將思念，轉化為行動。

他關心谷埔發展，他見近年不少院校在谷埔的項目令村落生色不少，他用上各大學的參與成員名字，寫上一詞以作謝意。 (詳見村民投稿)

香港無法變回昔日模樣，唯有回憶是不變。他愛好詩詞，跟村民宋關仁等人在Whatsapp 述說往事，吟詩作對，用文學和歷史維繫村民。

李不只是重視過去，過去也啟發今天。

早前，他協助尋找啟才學校的建築師，得知建築師姓溫，家族與他是親屬。他越洋找到担水坑村老村長、榕樹凹村民，接受訪問。他叮囑我們查看溫氏族譜，從族譜雖未找到建築師的姓名，但起碼知道那一輩有人遠洋美國，而同一溫姓建築師也曾興建担水坑村的群雅學校，後者跟啟才風格也極為相似，讓我們的調查有點端倪。

02

團隊前往担水坑訪問前村長溫華安，查訪溫氏族譜。隨後溫先生更帶領團隊參觀群雅學校的舊校舍。

03 04 05

担水坑群雅學校的舊校舍，興建時期、建築風格都與啟才學校十分相似。

06

70年前的辛酸

回憶是甘甜。

50年代的戰後生活，一窮二白，李源發在啟才學校完成小六。他算是幸運一員，有的同學因為打仗，甚至17至18歲才能畢業。超齡學生，大家都習以為常。

那時谷埔仍是新界東北的核心，同學來自五湖四海，鳳坑、榕樹凹、亞媽笏和烏蛟騰。啟才規模不算小，從1956年畢業照中可見全校已有60位學生。他們都是客家人，今天我們講兩文三語，70年前的雙語教學，是客家話和廣東話；老師是客家人，來自鹿頸等村落。

一窮二白，不單是村民，也是學校。學校設施不足，「音樂課是全校一齊上，小一至小六，所以有教學問題。校內亦冇鋼琴，只能清唱。」沒有體育老師，**「缺乏籃球架，足球常常飛入田裏。」**當時，區內盛事是「上粉沙打區運動會」，啟才可跟北區學校作賽，雖然設施不足，亦偶有獎項。

當年李代表啟才參加四區(上、粉、沙、打)運動會，他在丙組獲得跳高冠軍，跳遠亞軍，新界民政署長彭德先生頒獎給他，後來，他更代表四區參加「新界運動會公開賽」獲得跳高季軍。

老師和設施，追不上城市的進度。李坦言一定要靠自己努力，後來移民英國，完成中學教育，他才覺得受到「正式教育」。

他形容戰後生活是**「不知辛苦，個個都係咁。」**營養不足很瘦，常常感到肚餓，靠食醃菜和鹹菜佐飯充飢。

谷埔美其名是世外桃園，但實情是封閉。

「沒有報紙，很少收音機，村民會一起聽收音機。常常去沙頭角，三年班全校一齊去沙田旅行。第一次出去，去沙田好難忘，有個地方叫梅窩，印象好難忘，覺得出邊世界好靚。」他形容童年是「阿燦」，不了解世界，只去過大坑萬金油花園。

「如果政府投放資源落村落，不會咁多村民去海外移民。」

07

08

06
上粉沙打四區學體分會第廿一屆校際運動大會頒獎照片(照片來源：香港教育數碼圖像資料庫)

07
沙田的墟市名為「沙田新市」，於1956年落成，位於沙田火車站附近。 墟市佔地約十五萬呎，共有五條街道，包括正街、第一街、第二街、第三及第四街，墟市內的店鋪以雜貨鋪、食肆和住宅為主，當中更包括多項現代化的社區設施，如沙田首間電影院和郵政局。1970年代末發展新市鎮而陸續被清拆。 (照片來源：香港大學；資料來源：馬鞍山民康促進會)

08
1953年虎豹別墅及萬金油花園。(相片來源：維基百科)

谷埔大笪地

封閉，也自成一角，自得其樂。他最懷念1950年代的谷埔，熱鬧猶如大笪地。

每年全村最歡欣，莫過於看賣藝人表演，一年有兩三次。當時，很多國內人為求生存，來香港表演，武術、變魔術、打功夫、行鋼線。而木偶戲就較少，因為村民不懂欣賞。他們於村民收割後，賣掉穀物有餘錢才到訪村莊。

客家人稱魔術叫把戲，少用刀類，主演打功夫和行鋼線。行鋼線很精采，有兩條高過2米的柱，藝人在柱上的電線上行走。賣藝巡迴聯和墟、沙頭角和大埔，而來到谷埔的第一天，賣藝人會舞麒麟、打鑼打鼓，揮動旗仔，通知村民晚上回來看表演。表演時，有打賞，再賣膏藥、跌打酒。

新圍、二肚、三肚的村民過來老圍欣賞表演，全村熱鬧非常。有表演，少不了小食，李源發愛吃甘草醃漬的橄欖，仿如嘉年華會。

09 10
「過去雜技藝人的生活是悲慘的，流浪江湖，整天奔忙賣氣力，常常是吃不飽」(資料來源：大公報, 1960-11-27)

11
賣武者表演過後，便會上演「街頭賣藥」。(照片來源：澳門特別行政區政府新聞局)

北京採取措施禁止街頭賣藝

【時事社北京五日電】被四日發表的消息，北京公安局三日發佈通告，禁止藝人在街頭賣藝。

北京自一九八〇年春天以來，以鐵板擊頭、使其變曲的「鐵頭功」、將鐵棒以雙鼻挾曲、表現大力士，以及要猴子變把戲等的街頭藝人，增加了不少市民的眼福。

公安局的通告是根據治安管理條例，禁止藝人在市內大街、小巷、廣場等地活動。視情況，必要時將採取沒收道具、罰款、拘留、追究刑事責任等措施。

通告禁止的理由，①妨礙交通，②擾亂秩序，③影響都市美觀等，另外出現藝人賣藝之後，拿出帽子，盆子向觀衆要求觀賞費的做法，也被批判為不適合社會主義。

現殘兒童雜技復現
北京通令嚴加取締
買賣拐騙兒童賣藝嚴懲不貸

【新華社北京十一月九日電】文化部、公安部今天聯合發出通知，取締流浪藝人和雜技團體表演恐怖、殘忍及摧殘少年兒童的節目。

通知說，有些流散藝人和個別雜技團體的表演節目中，出現了一些形象恐怖、殘忍和嚴重摧殘少年兒童的節目。他們最近的是，有些節目是用七、八歲到十一、二歲的兒童表演的，既摧殘、損害了孩子們的身心健康。

為保障少年兒童的正當權益和使雜技藝術得到健康發展，文化部、公安部在通知中要求，各省、市、自治區文化局及地、縣各級文化行政領導機關，要加強對雜技團體和個體藝人的管理，要即行通知所屬雜技團體和個體藝人，如演有此類節目的，要立即停演，文化、公安部門對嚴重摧殘少年兒童的賣藝活動，要堅決予以取締。如因此而使少年兒童致殘，致死的，要依法追究刑事責任。發現有買賣、拐騙兒童用來搞這類賣藝活動的，要從嚴懲處。

12
80年代北京採取措施禁止街頭賣藝(資料來源：大公報, 1982-01-06)

1969年，他從英國回來，盛況不再。相隔8年，村中已變，只剩很多老人，後生村民都移民或外出打工，大笪地成為回憶。李源發念故鄉，半世紀仍念念不忘希望谷埔建有公路，可方便回家，**「和大家一起建村屋，每天有伴飲茶、吹水，享受一下田園，海上捉魚悠遊的生活」**。

夢想遙遠，思念依然。人生很多事無法改變，但他仍盡一分力，人不在谷埔，也為故鄉出力。網上用詩詞維繫村民，關注谷埔發展，人在加國的他，心與谷埔走得更近。

「遊子離鄉五十年，家鄉的變化掛心間，
柏油大路常在我夢裡，
盼望寬廣的公路，早日能夠實現通往。
這是美麗的故鄉，是我生長的地方，
相伴我四海為家，故鄉的故事世代傳揚。」
——《谷埔 - 我的故鄉》

李源發的作品，請留意今期的村民投稿。

《從農村走進英國Disco：楊月娥》

外表入時，手上有紋身的楊月娥(Winnie)，已經是嫲嫲輩，是少數愛用英文名字的村民。說起40年前，來到英國，放工後流連Disco，夜夜笙歌，自豪不已，回憶年輕：

「這個時候年輕，又沒有甚麼娛樂，Disco才開到4至5點凌晨，最好玩這段時間，有家庭就另一種生活。」

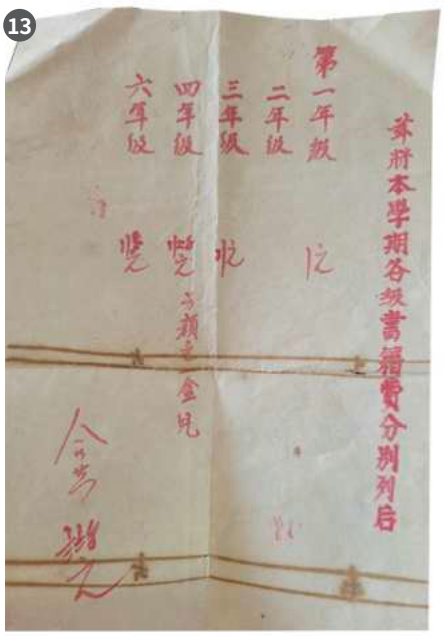
「有車，男仔要有車，無車無得玩，太夜無巴士。」Winnie笑說，**「阿仔跟我說，唔好大教壞細呀！」**

離走他邦，不只是為生計，也為生活，尋到鄉村沒有的自由。擁有快樂回憶，自己的外賣店，孫兒滿堂。現時的她，有時回鄉打理農田，時而回大陸照顧孫兒，又不時旅行散心，英國、荷蘭、突尼西亞，足跡遍天下。

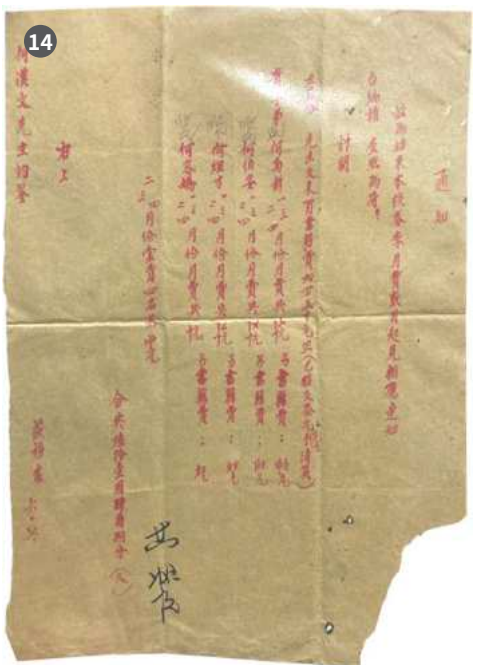
出走谷埔，她找到機會，看見姻緣，見到世界。

楊月娥簡介

現在已經成為嫲嫲的Winnie，年紀輕輕的時候，跟很多村民一樣，追隨家人，移民英國，尋找更好的生活。日間的時候在餐廳辛勤工作，晚上她會跟不同客家村的村民到酒吧喝酒、的士高跳舞，從文靜的村民，變成大城市的少女。她在酒吧認識了丈夫，建立美好家庭，在英國過着與谷埔截然不同的生活。



13



14

融入英國生活

如不少谷埔的女村民 (女村民故事，見第六期谷報)，資源不足的時代，女生往往被犧牲。Winnie很遲才入學，無法升讀中學，只是鄉村女生的部份處境，**「6-7歲才讀小一，約1969年入小學，當時未有免費教育，中學要交學費，所以無讀。」**

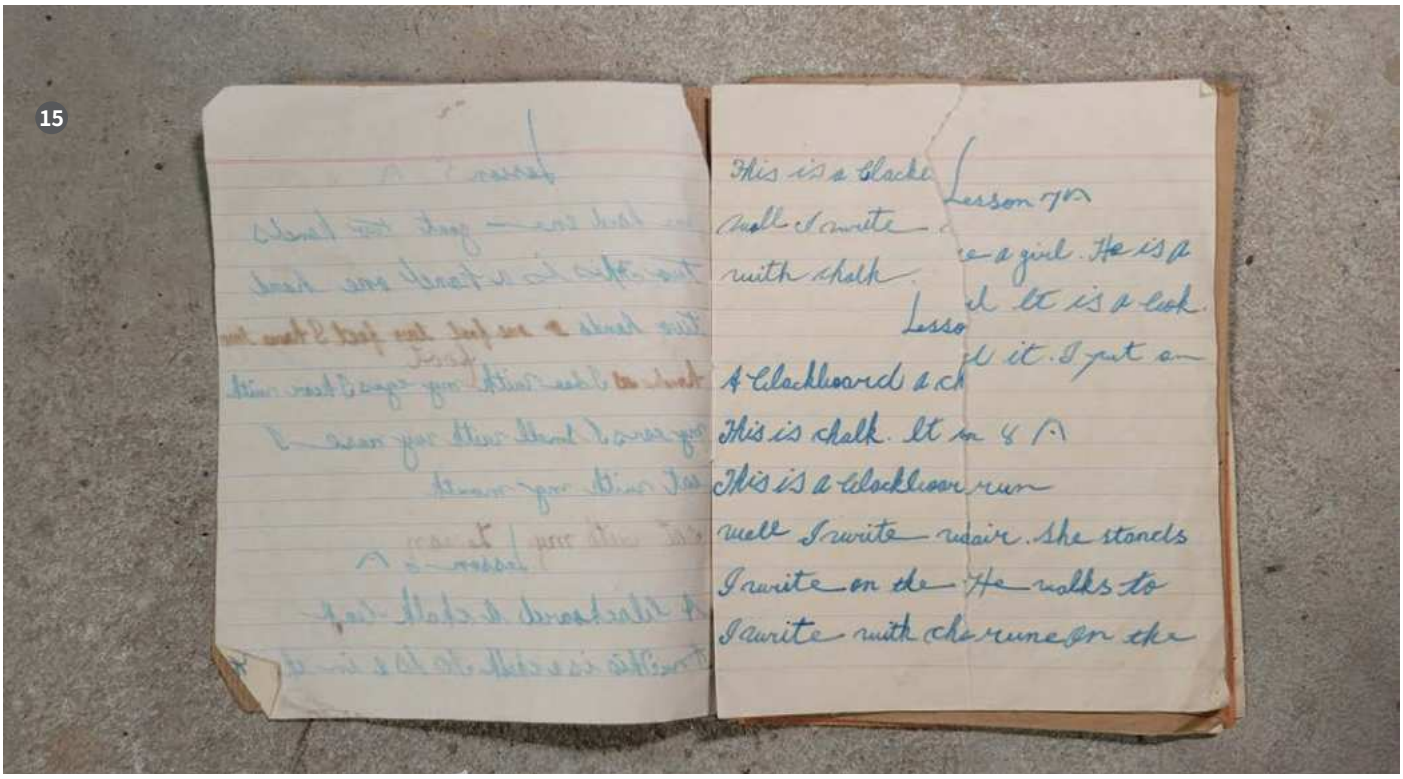
1980年代，村內的發展不大，年輕的村民不是去市區，就是英國。**「18歲才去英國，屬較遲，80年代頭去，也是尾水。」**「尾水」(後期)，也有好處，有親友協助，她只需努力工作，事業很快上軌道。

離開也是難，**「不捨得香港，父母都在香港，無法。當時做散工，無長工，所以去外國搵食，姐姐在當地有餐廳。有同學去了，說生活可以。」**

「80年代英國生活比較簡樸簡單，容易找工作，有了經驗有了錢財，就自己做老闆，不用外出工作，而且自己有家庭比較容易照顧的孩子，我們的想法就是這樣的，哈哈哈，這樣就一生了，現在餘下時間就是自己享受。」

13
40年代的啟才學校書簿費記錄和學費記錄。(文件由何瑞庭提供)

14
1967年的啟才學校書簿費記錄和學費記錄。(文件由何瑞庭提供)



於啟才學校畢業的Winnie，長大後才知英文重要，「啟才，教我識字，少學英文。多為單字式、單句英文，小四才有英文課。」

融入英國，由英文開始，**「在英國生活並不容易，最緊要識英文和駕駛。」**於外地，語言和駕駛都難不過她，而她擁有自己的外賣店，從事餐飲超過30年，至56歲退休，尋回自己的生活。

15
40年代的啟才學校學生英語練習簿。(文件由何瑞庭提供)

16
溫拿樂隊 (照片來源: The Wynners 溫拿樂隊@Facebook)

午夜的自由

谷埔日子，對Winnie 是限制，**「5點後無街渡，限制村民(出入市區)。」**入夜，村民和Winnie只能留在村中。小時候，她連電視都看不到，只有聽收音機，聽她最愛的溫拿樂隊。來到英國，又是另一番景象，辛勞工作，為了去玩。

「做樓面，英國搏殺，辛苦。」

「這個時候年輕嗎？又沒有甚麼娛樂，Disco 才開到4至5點凌晨，最好玩這段時間。」英國，對比起昔日的香港，尤其發展較慢的北區，更多姿多彩，有如小小姑娘走入大觀園。昔日，從未去過Disco的Winnie，在英國愛上Disco。

「18歲去英國，收工12點，朋友介紹去Disco， 7-8人村民一齊去，有人開車過來。」

80年代的Disco，尤如經典電影《油脂(Grease)》(1978)的場會，**「以英國人為主，有圓波波射燈，男仔都着喇叭褲。」**

Winnie 笑說：**「試過家中長輩不准去，回家鎖門，不准入屋。」**，但她照去無誤，也覓得好姻緣，一位有車的老公，**「老公是蕉徑村人，朋友介紹。有車，男仔要有車，無車無得玩，太夜無巴士。」**

Disco不單是娛樂，也是客家人當年的聚會場所。跟再早一代的村民不同，80年代來到彼方的一群，更融入當地。

除了Disco ，她還參加打麻將比賽，試過入四強，獲得獎金。對比Disco 和酒吧，她亦見到有人流連賭場，**「有女村民輸得太勁，專登出術俾人發現，成功入了黑名單，給人ban(禁止) 入去。」**

而她的兒子一代的文化，跟她們亦有所不同，**「Disco 就是村民聚會，下一代不同，少村民聚會，他們更融入英國社會。」**

17 《油脂》電影的報章廣告 (來源：華僑日報1979年1月9日)

18 《油脂(Grease)》電影 (來源：https://imdb.com/)

19 2023年Winnie在【歸去來兮·回望30年】谷埔新界的變遷分享會，分享海外生活的點滴。

回歸鄉土

退休後，她花更多時間在故鄉，每年都重回谷埔。**「有帶小朋友回來看谷埔，子女問我鄉下長大事，我說鍾意這裏生活。」**

英國生活是避暑，香港是避冬，**「42年了，無回來過夏天，平時冬天才回來，夏天在英國。」**
不論在英國，還是谷埔，她都愛好種植。她跟哥哥一起在五肚開闢果園，**「心態不同，退休有時間，不用果園搵食。」**

她心目中最懷念的谷埔，是有傾有講的BBQ時光，**「1976年，與堂姐每個周日放假，回去BBQ，一袋袋拿着食物走回來。」**

離開家鄉，她的目光不再只是谷埔，一塊塊的農田，而是尋找自己的快樂。見識世界的不同，今天的Winnie 更享受谷埔的土地，世界的風光。

移民，不單為搵食，也為突破枷鎖。他鄉生活不易，但只要敞開心扉，一切也能迎刃而解。

《成為拿督的南洋牛：宋廣發》

「南洋牛，金山客」

谷埔村民說起早期移民，首先目的地，必然是金山，即是今天美國的三藩市。移居南洋，反而是苦差，捱得像牛的艱苦。

120年前，宋廣發的太爺，他一窮二白，從香港的谷埔村，去到馬來西亞尋找生計。今天，成為拿督的宋廣發，在馬國落地生根，衣錦還鄉，只為尋根，尋找遺忘百年的故事。

外表俊朗，愛戴黑超的宋廣發(Nick)，80後，年紀輕輕，一表人材，來回中港、馬國經商，長袖善舞。他是馬來西亞的拿督，也是谷埔村民。

120年前，他的家族從谷埔移民至馬來西亞的森美蘭州。

有兩位於谷埔出身的村民，於馬來西亞成為拿督，而宋是其一，也是較年輕的一位。他不懂得看中文，但廣東話講得很好。

「我是華裔，不是華僑，馬來西亞落地生根。」

宋廣發簡介

祖上一百年前移居馬來西亞，開採錫礦。百年後，經歷三代人，他從馬來西亞衣錦還鄉，因為公益事業，獲頒拿督榮譽。因為一個電話，與村民宋湘如交談，後來帶同父親回來。慢慢從老村民口中，得知過去故事，如何移民至馬來西亞，再重新愛上故鄉。

刻苦的南洋

「南洋牛，金山客」居美的村民，不少衣錦還鄉回港，彷如貴客。今天，谷埔的啟才學校，和新圍的90年歷史大宅建築，就是當日移美一群的貢獻。

村民宋玉錢憶述，1961年他的月薪已有300元。當時，南洋親人寄錢給他，他去沙頭角拿錢發現只有10元，**「覺得不要去攞，嚟時間」**。

移民南洋包括馬來西亞，比英美更刻苦，經濟環境更惡劣。宋廣發憶述，當年先祖想回饋家鄉，但生活艱苦，很難才能寄錢回港。

20

21

22

23

20 21 22 23
由於谷埔是隔海鄉村，郵差只會把信件送到沙頭角，從前大多數郵件均會由仁壽堂(現已結業)及逸生昌代收。(信件照片由李木星提供)

根據鎖羅盆的村民口述歷史，他們因當地大量聘請村民開採礦石和樹膠，於1930至1936年移居東馬來西亞 (East Malaysia)的沙巴(Sabah)境內的亞庇埠(Kota Kinabalu 的舊稱)和山打根(Sandakan)。

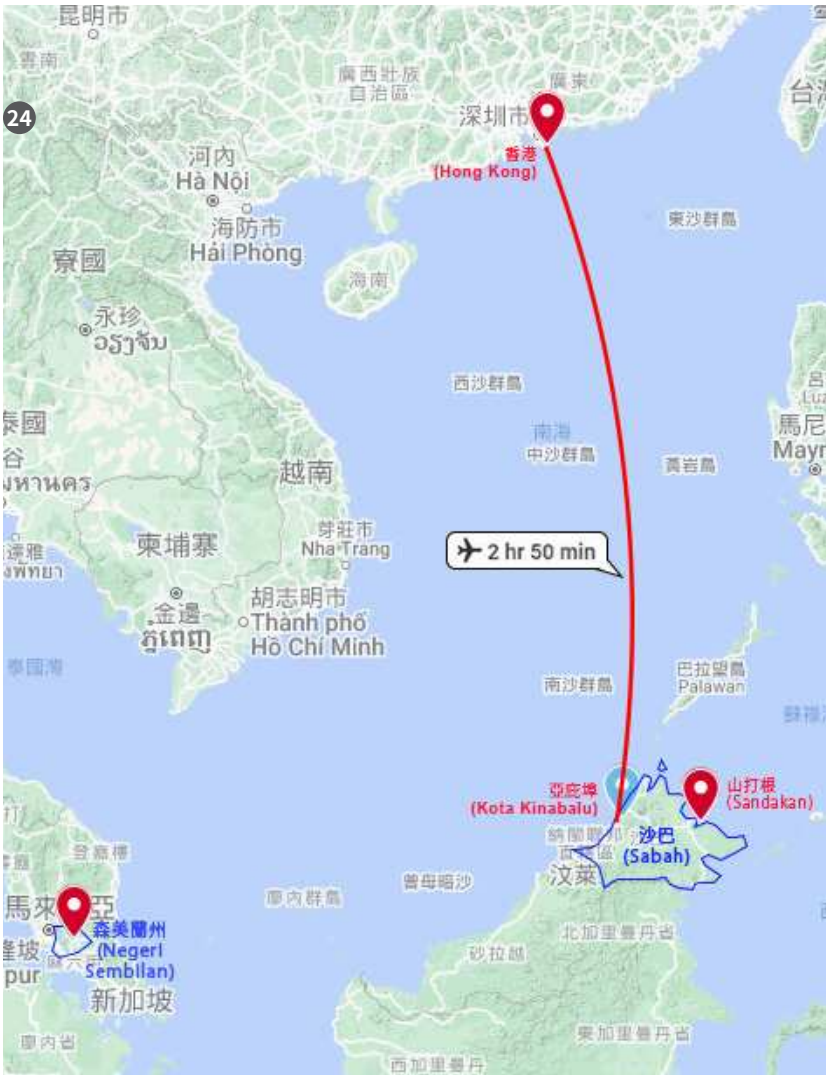
而宋的祖先，早於清末的1909年已由谷埔搬居馬來西亞的森美蘭州，而此地是馬國最盛產錫礦的地方之一。

「1909年，第一批人去馬來西亞， 1912，太爺去馬來西亞，去開錫礦。父親做燒臘店。姑婆好早都過咗馬來西亞， 104歲才死去。」

而森美蘭州的首府是芙蓉，人口四十萬，客家人佔四份之一，大部份是如同宋廣發的太爺，於19世紀末的前後來此。

十九世紀末，清朝晚年的中國，內外交困。面對列強入侵，太平天國起義，戰禍不斷，包括谷埔的客家人，唯有移居海外，盼望尋找一片樂土。

然而，當時的馬來西亞，也是窮山惡水，自然災害頻繁，尤其鱷魚為患，土酋和華人不時發生大規模衝突，戰禍不絕，包括巴生戰爭，死傷枕藉。



賣豬仔

「豬仔」，又稱苦力、咕哩、華工、契約勞工，泛指清末時期以合約方式前往海外從事勞力工作以維生的廉價勞工。

19世紀初，由於西方各國逐漸禁止黑奴奴隸貿易，因此轉從印度和中國引進廉價勞工。這些苦力多數來自福建和廣東兩省，通常是窮困的農民或漁民，被詐騙簽署合約賣身到海外。

運送的船隻往往擠滿苦力，環境和條件極為惡劣，不少人未抵達目的地就已命喪途中。這種苦力貿易過程中充斥種種非人待遇，因此俗稱「賣豬仔」。

24 由香港到亞庇埠 Kota Kinabalu

25 「豬仔」華工登陸景象 (照片來源：微信公眾號：讀懂本星球)

[1]《沙頭角慶春約．鎖羅盆村沿革史》136頁

[2] https://www.thinkhk.com/article/2022-02/11/53910.html

[3] https://www.xiao-en.org/system/magazine/pdf/b1-193_tra.pdf

在馬來西亞採礦的華人勞工

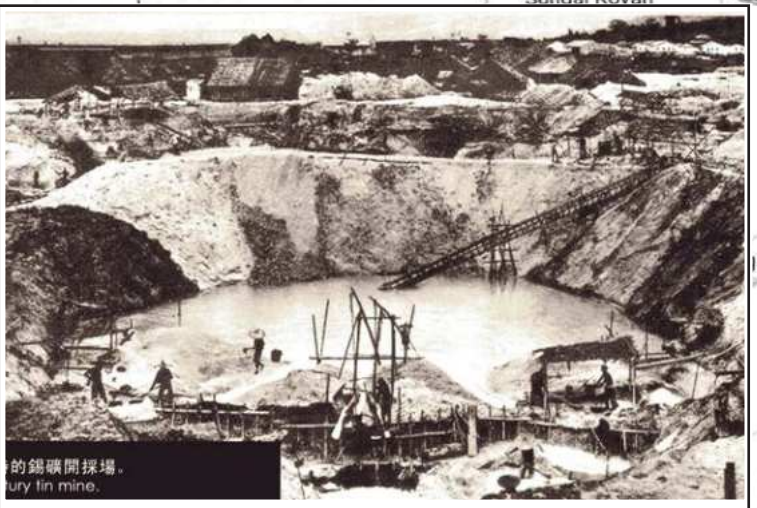
19世紀末太平附近錫礦由全人工方式開掙採。 (照片來源：荷蘭萊頓大學數位典藏)

19世紀末霹靂端洛附近錫礦，利用高壓水筆採礦 (圖片來源：荷蘭萊頓大學數位典藏)

19世紀末霹靂端洛附近錫礦，利用高壓水筆採礦 (圖片來源：荷蘭萊頓大學數位典藏)

一百多年前怡保附近的一個錫礦和那裡的華人勞工 (照片來源：微信公眾號：讀懂本星球)

有「吉隆坡錫礦大王」之稱的華人鬍子春，在怡保附近的端洛開辦的錫礦礦場(攝於1903年) (照片來源：微信公眾號：讀懂本星球)



19世紀時的錫礦開採場。(圖片來源：《新加坡華人博物館歷史資料彙編》)

雙文丹是雪蘭莪北部錫礦區，它开採歷史悠久，是華人在雪蘭莪最早立足之地。
(圖片來源：《新加坡華人博物館歷史資料彙編》)

26
檳榔嶼華僑抗戰殉職機工罹難同胞紀念碑 (照片來源：維基百科)

27 28
宋廣發訪問提及馬來西亞有不少華裔的歷史留下，包括記念馬國華人於二戰回中國，協助抗日的紀念碑 ，圖為檳榔嶼華僑抗戰殉職機工罹難同胞紀念碑，至今每年仍有華人在此拜祭先烈 (照片來源：Facebook_Penang 檳城)

馬國落地生根

宋的太爺，好不容易在馬來西亞安頓好，雖然生活不易，但一家人都注重教育，對故鄉也念念不忘。

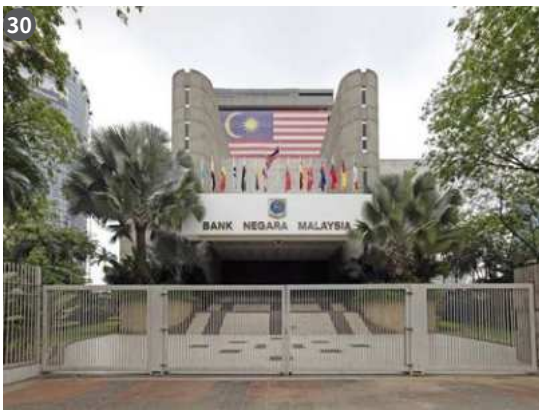
他們從第一代的礦工，慢慢向上流；第二代開始經營小店，父親開燒臘店；到他則經商貿易，獲頒拿督，也恰恰如華人在東南亞發跡的故事。

馬來西亞經濟不強，回鄉探親，談何容易。

「太爺的年代，移民到馬來西亞。家族有兩支人，堂哥1980年代，堂姐都試過回來(香港)，曾經回到谷埔探訪，他的一房人，就冇回來探訪，因為比較窮，是二房人。」

太爺有兩個老婆，他是屬於第二房，所以比較窮困。大房叔公叫做宋偉林，比父親大30歲，但屬於同輩，是中醫。

努力向上，融入馬來西亞社會。大房的人，曾成為馬國中央銀行，即國家銀行的官員。銀行於1959年成立，他屬於銀行第二期職員，協助制定銀行初期的政策。



29
約1969年的馬來西亞國家銀行，以吉隆坡為基地。(照片來源：M+藏品)

30
2012年馬來西亞國家銀行。(照片來源：shutterstock)

百年後回到谷埔

家人，無法回鄉，這願望由他達成。2005年，他出差回大陸，想順道經過沙頭角。

「近鄉情更怯，不敢問來人。」回鄉，一別已是百多年，幸好他有問長輩。回鄉前，第一次打電話回來，給村內長輩年過70歲的宋湘如，第一句說話，他仍然歷歷在目：**「伯伯，我係宋廣發，我老竇、堂哥話搵你。」**一老一嫩，素未謀面，大家一見如故。

從宋湘如口中，他得知家族的歷史。原來享年104歲的姑婆，很早以前，回來谷埔，跟宋伯伯分享馬來西亞的谷埔故事。

一世紀的分離，突然湧現一份熟悉的感覺。2015年，回想第一次見到的谷埔，**「嘩，咁靚嘅。」**

後來，他帶父親回來兩次。

華裔，不是華僑

「我是華裔，不是華僑，馬來西亞落地生根。」

他形容華裔做事要更努力，才可以幫到更多人。

他不懂得中文，中學是在當地的喇沙學校畢業，是馬來西亞的名校。當時皇室，都在這間學校讀書。他只讀到中三，沒有完成中學，後來自己進修，愛閱讀英文書籍。他機緣巧合，與州內皇室做生意，協助他們處理商業事務。

除了賺錢，他也貢獻當地社群。當地不時發生水災，特別是偏遠的鄉村地方，受水患困擾，但社會關注不足，他不辭勞苦，走入社區賑濟災民。

因為行善，他獲頒拿督榮譽，拿督對他來說，只是一種肯定。

「拿督，因為常常做善事，造福人群， 捐錢和賑災。不少人會用拿督的名義去做生意，但我沒有。」

移民的故事有很多種，不一定一帆風順，也不是一代人的事。落葉不一定歸根，也可移居他鄉，貢獻當地寫法，成為當地的一員。

我是誰？從何而來？詢問了一個世紀的問題，沒有固定的答案，反而需要慢慢去追尋。

31
2024年宋廣發與谷埔村民聚首沙頭角新樓街(左起：宋氏村民，鄭馬福，宋湘如，宋廣發及女伴，宋煌貴)

家中珍寶——《松記士多》編按：故事由楊丙生先生提供

作者：梁佩珊 Annes

「如果無我，谷埔就無人。」

松記士多是谷埔的地標，名為士多，實為餐廳。每逢周末，人頭湧湧，農家宴席，木枱和膠凳由士多門口排至行人路。老闆楊丙生，正是士多的生招牌，有人呼他松記，有人喚他楊松，性情中人，率性而為，未見其人，先聞其聲。

谷埔在六十年代起迎來最大批移民潮，最後留守的一代也離世後，谷埔只餘下一片荒蕪。65歲的楊丙生曾移民英國，曾在市區打拼，二十年前回到出生地，水靜鵝飛，他由開士多變為開餐廳，谷埔由吸引嘴饞遊人大飽口福到吸引同輩村民飲酒聚舊，從此每逢周末熱鬧起來。

「有松記，谷埔就無咁荒蕪，2000年前後谷埔最荒蕪，無人到。最後一批留在村的人，老的老，死的死。」

楊丙生千禧年回去谷埔祖屋釣魚，祖屋外有榕樹和英雄樹，坐在樹下吃東西飲啤酒，快活過神仙美眷。原本想跟人分享快樂，起初確實只是士多，簡單賣魚獲，無心插柳柳成蔭，結果士多變廚房，一個爐變八個爐。上世紀兩個大鐵鑊，昔日一個用來煮豬餿，另一個為楊宅煮飯，現已成歷史遺物，換來新鑊為松記效勞。

楊宅的家族背景在谷埔源遠流長。翻查資料，松記士多的建築物，亦即是楊松的老家是一座炮樓，樓高三層。沙頭角區現僅存三座炮樓，谷埔炮樓是唯一座落在香港邊境的炮樓。炮樓既是約1920年代時的商舖倉庫，亦是保衛村民的防禦建築，日佔時期結束前，炮樓有專人值日看守。炮樓和商舖於1956年賣出後，被改作住宅用途。

楊丙生土生土長於谷埔，原本一家居於四肚，後來才遷到海下，最珍貴的莫過於由他一手一腳把海下祖屋打造成松記。一間松記，除了活化了祖屋，也活化了谷埔。

可參考《谷報》第四期文章《重聚的理由：谷埔復興的模式》

他說一世人做了三世工作，做過消防員和展銷會，開過小巴和貨車，1981年移民到英國，不懂英文難過活，英國的生活對他而言是鑊頭、枕頭、拳頭，被外國人歧視，落得三四等公民，於是不消一會便回港打拼，55歲從打工生涯退休，專心開展做生意的生涯。

「鄉下人，城市唔啱我，出完城，就想回來，城市條條街都一樣。」

楊丙生從小到大都坐唔定，十多歲時，已經賣掉家中一頭牛，買來一隻摩打船，接送村民來往沙頭角和谷埔，每程船賺幾毫。當時幾毫已經能在沙頭角買到一碗雲吞麵，年紀輕輕已懂得做生意之道。

以前不少村民種菠蘿，因為菠蘿可以在山坡和梯田生長，用水少、易打理，楊宅亦是其中一戶。楊宅曾經有八隻牛，楊丙生小時候上山放牛，都會摘一個菠蘿，放在河中將其冰凍，下午拿來解暑，**「以前沒有零食，很少汽水，村民多數飲自製的米酒和黃酒，自製米通、米餅、茶果。」**

昔日沿海客家村落，烏蛟騰、梅子林、榕樹凹的村民前往沙頭角趁墟辦貨前，都要經谷埔，楊丙生的祖屋近碼頭，村民拿起他們掛在門外的茶杯，喝一口清茶解渴再上船。

此情此景不再，寂靜數十年，換來現在三五成群的行山客和谷埔村民，每個月行山食飯，主菜卻是陪楊丙生「車大炮」飲啤酒。松記留住了人，讓谷埔重現生氣。

「外來人不會在這裡開到士多，不能立足，除非跟所有村民都好熟絡。」這是鄉村餐館的特色，也是楊丙生的優勢。

「沒有想過做大生意，山旮旯地方，原本人流不多，食物都是精簡。不過食物唔靚唔出，經過我衰口食過，七成都OK，沒有想過有今日，不過賺不到錢，賺到開心。」

能夠坐在海邊樹蔭下吃農家菜，在香港少之又少，除了舊相識和新遊人，亦吸引到不少名人成為座上客，以前有發哥、馬道立、列顯倫等等。

松記餐牌上有廿四道菜，只有三道是客家菜，其餘大多是谷埔靠海食海的豐富資源——魚獲。「我以前自己農雞，走地豬，魚和蠔是野生，來自這個海。」

「這條村有我存在才會如此熱鬧，如果沒有人流，即是廢村。如果我沒有回谷埔開舖，他們不會回來，人人在外面有自己的生活，這裡鬼影都無一個，怎會回來。」

松記士多

地點：沙頭角谷埔村碼頭

訂座電話：2679 9148
/ 6172 1399 搵松記楊生

營業時間：逢星期六日
11:45 – 17:00

家中珍寶——《宋伯士多》編按：故事由宋彩嫺女士提供

作者：梁佩珊 Annes

說起谷埔的士多，人人都總會把焦點落在大排筵席的松記，不過現存歷史最悠久的卻是宋伯士多。宋伯士多早於六十年代開業至今，單是賣汽水予行山客已逾半世紀，可說是谷埔士多的始祖。當年宋伯在近乎所有村民已離開谷埔時，依舊住在凋零小村，堅持開檔，就是為了**「行山那些人要我的汽水救命」**。

宋伯一生都是老實人，仙遊時已逾百歲，八名子女，四名在港，四名在英，個個孝順，即使資深行山客亦常惦記宋伯，或許就是常言道的「福氣」。女兒宋彩嫺排行第五，憶述宋伯士多的故事，她說來低調，反而更顯谷埔平淡卻實在的過去。

「爸爸一向都是開士多，養大我們。以前村民要耕田，谷埔位置隔涉，沒有外來資源，並非人人都可以隨時去沙頭角墟市，當時就是賣日用品、乾糧、油鹽、香燭。」每年春節，宋伯更會代辦年貨和親自手寫揮春出售，**「以前村民一到農曆新年前，每個人交年貨單到我們家裡，每個人都拿著很大的籮來爸爸的士多收年貨，每個人都一大籮回家過新年。」**

直至七十年代，宋家的新圍祖屋由一層加建至三層，宋伯士多亦由新圍老家遷至啟才學校旁，面向行人路，自此凡是行山客路經谷埔，必會經過宋伯士多，不少自七十年代起的香港山界始祖，皆與宋伯結緣。

「因為七十年代時，村民陸續移民去英國，住在村裡的人越來越少了，所以就轉型，轉去學校平日賣文具和零食給學生，假日賣飲料給行山遊人。」小學生在小息和下課時買零食，宋彩嫺亦放低書包，踏出校門幫爸爸賣零食。

「當時有趣的事，就是自己看檔時會偷零食，吃雪條、吃話梅，都是我最喜歡的零食，話梅最簡單，偷到後一放進口裡，爸爸不會知道，哈哈。」

直至1993年啟才學校停運，士多轉為只做行山客的生意，香港的四名子女於2000年正式接手士多，才開始賣豆腐花等小吃。**「爸爸一直堅持要在谷埔住，我們都反對，當時谷埔已經沒有人，很多偷渡客。在英國的哥哥打電話來。要我無論如何都給他在沙頭角買屋，讓父母搬走。」**雖然宋伯在九十年代搬到沙頭角，但是天天隔著海、看著老家，心不甘情不願，結果依然天天開船回谷埔開檔。

「他不想離開谷埔，但我們又不放心他一個人回去。反正我們每星期都要回去探父母，不如我們自己弄些東西在士多賣，其實起初只是騙說爸爸，我們接手士多，讓爸爸不要再自己回谷埔開檔，就是跟他說『我們做了，你不要做』，結果我們做到現在。」他們接手時踏入千禧年，宋伯已經90歲，依然精神奕奕，跟宋太煮好午飯後開船送給幾位子女。昔日子女跟著自己開檔，老來自己跟著子女開檔，始終掛心於自己一手一腳打造的士多。

宋伯一輩子都喝谷埔水，他搬到沙頭角住，即使子女不讓他開檔，依然堅持每天回去谷埔取水，帶回到沙頭角煮茶和煮湯。他直至行動不便，上船下船也有麻煩，回不到谷埔後才放棄。**「結果不時吟詩作對，隔著海看對岸，就是說看到家鄉又回不到家鄉。他讀書少但很會作詩，只是讀到小學三年級，以前他還可以書法寫對聯出售，字又漂亮。以前的人很厲害，現在讀完大學，字都不見得人。」**

宋伯善良重情，一直心繫結緣多年的行山客，惦記著回不到谷埔，行山老友沒有汽水解渴。**「即使爸爸不回士多後，那班行山客經常來找我爸爸的，都是上了年紀的行山客，他們經常都說『在這裡行山幾十年，跟宋伯很熟的』，現在已經沒有再見到這班行山客，都老了。」**

七十年代起，本港有不少行山旅行團，當中1972年成立的正剛旅行隊，已有半世紀歷史，正剛領隊陳溢晃，人人都喚他「正剛陳」，他是山界首屈一指的老前輩，每周為本地遊帶隊，與上一代的山間士多互相依靠，成為老友。**「爸爸沒有開檔，正剛陳寫了一首詩在士多鐵柱，我們幾日後回去谷埔時見到，拿給爸爸看，爸爸第二天回一首詩貼在士多」**宋伯不能回士多，見不到面，依然一來一回以詩會友。

「以前有些行山隊，自己帶架生和食材煮來吃。每次來到學校門口跟爸爸聊天煮午餐，跟我爸爸相熟，後來到我們做士多，那群人都經常來行山煮東西吃，變成跟我們相熟。」

初期宋伯士多換成子女經營後，一群又一群跟宋伯相熟的行山領隊都說，**「哎呀，宋伯不見了。」**士多聞名於山間前輩，不見宋伯，只覺可惜。

「他們不知道我們是宋伯的子女，就說宋伯沒有做了。我們解釋宋伯是我們爸爸，他們又傳出去『現在士多由宋伯的子女做，多點光顧。』上一代的行山客就是長情，現在年輕行山客不會那麼熱情。」

宋伯士多的客人，由村民、到學生、到行山客，士多逾半世紀的變遷，反映了谷埔的變化歷程，鄉村不再熱鬧、學校不再運作，行山客才有機會在士多吃一碗豆腐花。

宋彩嫻與弟妹無意中接手爸爸的士多，**「爸爸很重視士多，都想繼承爸爸很重視的東西，自己都感到安慰。」**她回憶時亦多次說感到開心**「如果不是因為這間士多，現在我們都不會每星期堅持回到自己家，就是谷埔村，畢竟我們幾兄弟姊姊各自的居所距離遠，所以每星期因為開檔而聚在一起，就算沒有生意，也可以喝杯茶，都開心和享受。現在我們都怕做不到，很怕年紀大後，遲些無力再做下去。」**

宋伯最後留給子女的，與其說是一盤生意，反而是兄弟姊妹之情，第三代還會接手嗎？

「我沒有想太多，下一代應該不會了，讀到書，不接手也是很正常的，又不是什麼大生意，望天打卦，我們的下一代都長大成家了，我住沙頭角，他們太忙也少回來，莫說谷埔吧。」

COUNTRYSIDE HARVEST FESTIVAL 鄉郊

豐年節

谷埔聲色味之旅

KUK PO SOUND SIGHT TASTE FUSION TOUR

更多資訊! More Info!

www.kukpofestival.hk

新界沙頭角谷埔村

Kuk Po, Sha Tau Kok, N.T.

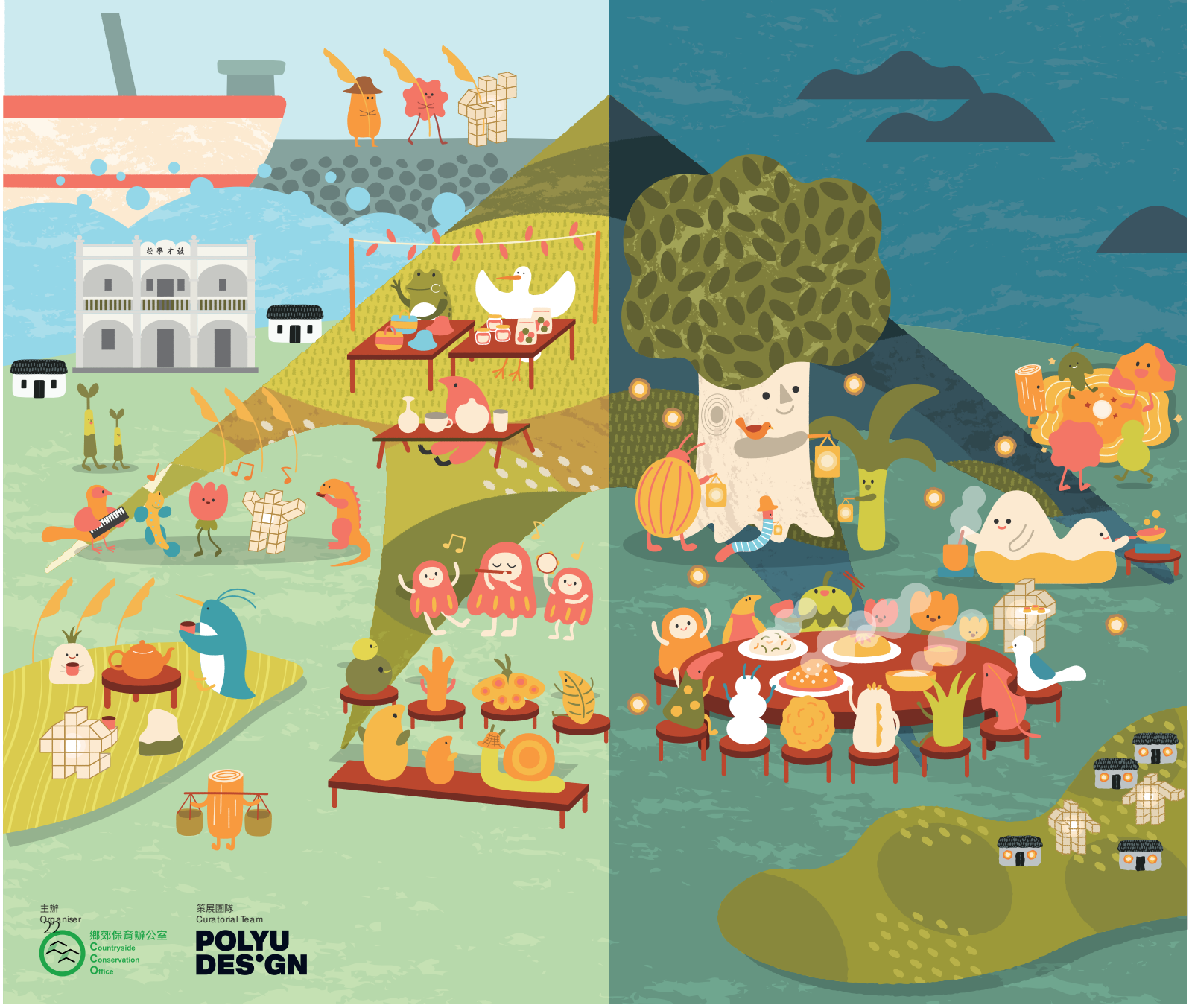
18,19, 25, 26/ 1/ 2025

1200 - 1900

藝術裝置 Art-Installations

活動及工作坊 Activities and Workshops

展覽 Exhibitions



主辦 Organiser

鄉郊保育辦公室 Countryside Conservation Office

策展團隊 Curatorial Team

POLYU DES°GN

【看見，下一個的豐年】

谷埔的鄉郊豐年節，感謝各位的支持，4日的主要活動日及為期近一個月的展覽順利圓滿結束。

豐年節主題之一是「看見」，希望大眾可重新見到本地鄉村的可能性。讓谷埔，從看不見，再看見，到記得住。大家記起谷埔嗎？鄉村故事、燈光裝置、表演藝術、傳統麒麟、熱情村民....展示鄉郊的不同面向，重新思考村落的路向。

有人，才有燈。得着大家的協助，令谷埔夜空重現燈火和繁盛。為鄉郊豐年節，我們創作夜光麒麟，傳統麒麟在夜空下，閃閃生光，也為鄉郊帶來別開生面的燈光裝置，為漆黑的村落，帶來光彩。

逾萬名遊人來訪鄉郊豐年節，環境及生態局局長謝展寰主持開幕禮，谷埔再現昔日盛況。不少村民表示，豐年節是幾十年來，谷埔最熱鬧的日子。展覽前，村民多番協助，借出6間屋及1間學校的電力，接駁1.4公里的電力；亦借出私人地方及土地，讓超過20件藝術品順利展出。而展前的活動工作坊和準備更跨越地域，除了本地參加者，亦有來自英國、加拿大、澳洲和馬來西亞多地的村民及公眾的加入。超過200多位村民回來家鄉，他們不少參與籌備節日，從掘泥做陶器、舞麒麟、製作客家小食，到場地設置都少不了他們的協助，節慶才順利完成。闊別幾十年，村民於「夜光盃」活動的球場上，重拾足球的喜悅，打敗年輕球隊，重溫往日球場的快樂。

從活動，重聚人情。村民出力，更出心。他們的經驗和故事，貫穿大小活動和藝術裝置，豐年節見到不只是現在，也有過去。

有人回來，也帶來將來。

除了村民，活動也得力公眾的參與，參與式的創作活動前前後後共有超過530人參與，包括：180位學生投入編織創作、110人參與光之稻和傳統紮作、110人參與《重塑萬家》、《思念在半空》、《谷埔之民》等藝術品製作等等。青年人是我們鄉郊的重要持份者，感謝本地8間教育機構及學校，派出學生參與創作並參加盛會。

當天，過百義工的功不可沒，有青年人、退休人仕、也有來自不同鄉村的市民，他們共通點都是熱愛本地鄉村。他們不辭辛勞，千里迢迢，大清早，來到沙頭角的谷埔，熱心為旅客解答大小問題，打點活動細節，從人流安排、膳食到活動運作，大小事務都井然有序，甚至有義工，留宿在村，只為盡力展現鄉村的美好。

旅客的提問、鼓勵，我們都銘記於心。遊客不僅是打咭，也有行動的支持。不同的鄉村也於新圍的豐年農集現身，有榕樹凹、南涌、荔枝窩、梅子林及林村村民和產品到場，供遊人認識各村的產物，振興鄉土經濟；導賞團後，遊人為導賞員送上暖心的喉糖，為義工打氣。

14組的藝術家及表演者，為我們帶來精采的藝術品與演出，跟自然和村落文化來一場深度對話。各位藝術家精心的創作，有的從海外製作和構思，再帶回港入村安裝展品；有的走入濕地，叢林，活用鄉村生態作展場，展出自然與藝術共融之美。表演者也落力演出，用上舞蹈、樂器和歌聲，以田心為舞台，草地作觀眾蓆，帶出人與大自然共存和交流的景象。

自2021年，3年半以來，我們跟村民、鄉郊辦、各機構和年輕人等朋友，建立的信任。由重聚到共敍，再創更美好的鄉郊。旅客的笑容，村民的歡樂，義工的鼓舞，學生的快樂，只願大家再次聚首，欣賞鄉村的藝術與星空；記得住鄉郊的文化，見到家鄉的美好。

再次由衷感謝村民的幫助、鄉郊保育辦公室和不同政府部門的支持，藝術家和表演者的創作和演出，以及義工的努力。

期待鄉郊，下一個豐年。

谷埔藝術展覽——看見

理大團隊邀請外地和本地的藝術家，用藝術演繹村落故事，照亮鄉土，讓鄉郊再被我們看得見。

超過20件展品，11組的藝術家及表演者，參與式的活動前前後後共有超過530人參與創作。再次感謝大家為我們帶來精采的藝術品與演出，跟自然和村落文化來一場深度對話。

可參閱活動小冊子，詳細了解藝術品及參與單位

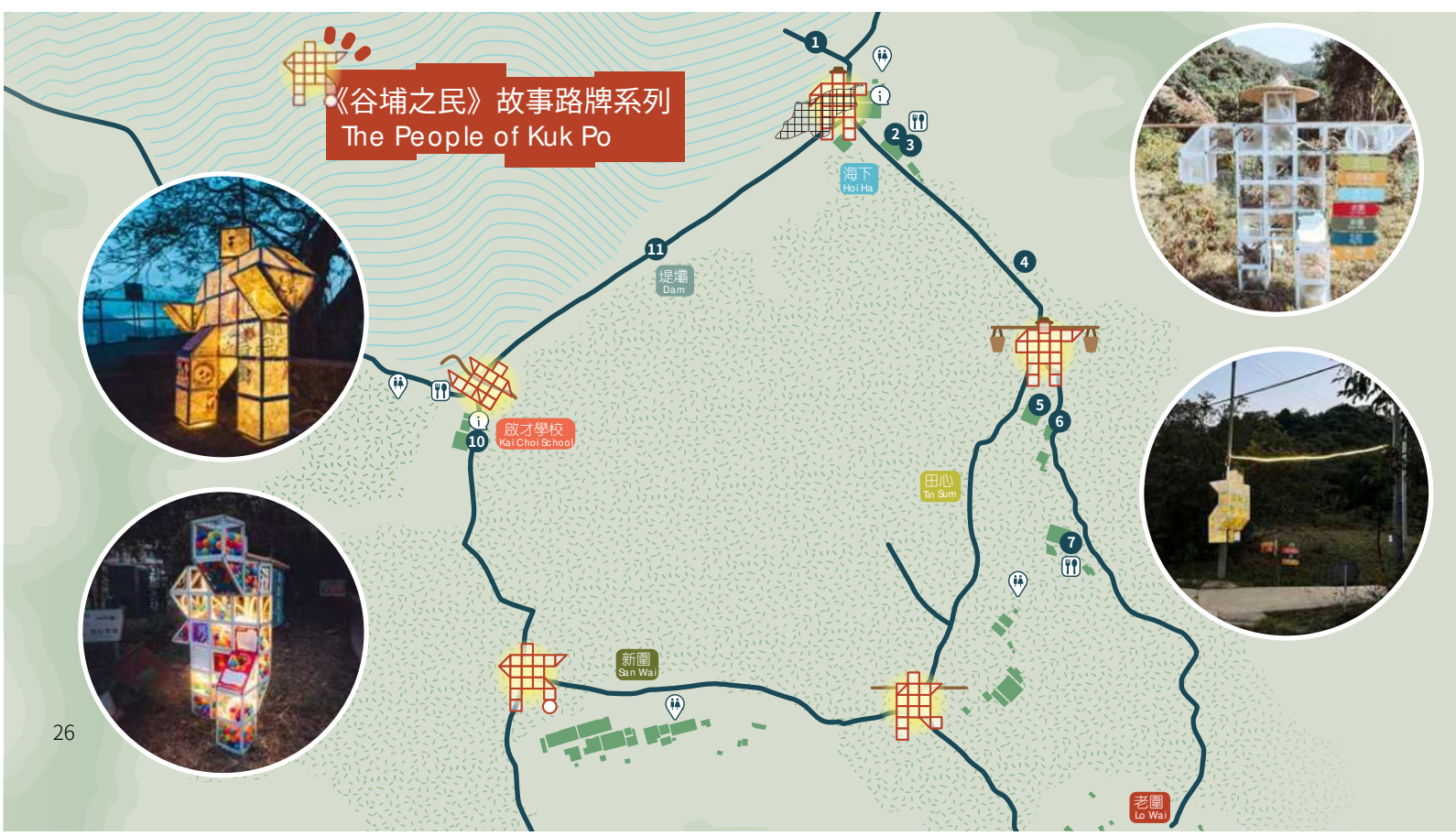
藝術品《谷埔之民》故事路牌系列

藝術團隊：「重聚谷埔」藝術團隊
成員包括：黃卓軒、何裕勤、符士汶

「重聚谷埔」團體將谷埔故事，變成藝術創作。概念源於谷埔村民昔日的鄉村生活，圍繞農耕、鄉童、漁歌、村墟雜耍、稻米、足球，六個主題，以發光人仔裝置的形式來重新呈現當日的故事。5組的裝置除了提供照明，也與遊客互動，為他們引路，介紹谷埔的史蹟及文化。

設計上，以立方體去拼砌不同的人物（如農夫，村校學生），並用抽象方式刻劃人物動態，配上昔日故事，給予觀賞者想像空間。發光的人物裝置上，加上不同的裝飾，包括：編織形式創作的谷埔稻田風光圖、手繪的校園生活，令觀眾可細味裝置的細節。

32
《谷埔之民》描述昔日小孩於啟才學校玩耍的景象



33
小學生參與設計工作坊，用繪畫創作《谷埔之民》

34
中學生參與工作坊，運用編織技巧裝飾《谷埔之民》

35 36 37 38 39
展品於村內展出，不單是發光裝置，也有公眾參與部分。參與者非常享受將心聲寫在膠波上，再與其他參與者交換感受

—

製作上，除了藝術家創作外，亦加入公眾參與，《谷埔夜墟》有編織的裝飾，由HKDI 香港知專設計學院時裝形象設計應用學習課程200位師生共同製作，而《鄉村童趣》的繪畫，則由圓玄學院陳國超興德小學視藝科科主任 黃雪玉老師 及 5F班同學繪製，細述谷埔故事，亦表達手藝的傳承。

40
光之稻在夜裏閃閃發光，召喚昔日谷埔種植稻米的記憶

藝術品《堤映步稻》

藝術家：何裕勤 Kagn Ho

谷埔，曾經五穀豐登，海下的秋天，種滿金黃的稻米。隨着上世紀60年代，村民外移，水閘日舊失修，海水倒灌，令稻米田不復存在。

《堤映步稻》的光影裝置，重現往昔的豐年之景。以谷埔的稻田為設計藍本，利用傳統竹紮手藝做成稻米的外型且發光。堤壩上安裝四組「光之稻」裝置，每組包括多串發光的稻米燈，每組裝置範圍闊度約20米，高度約1.6米至2米且可以隨風搖曳。

繼農曆新年「麟谷祥聚」學會了「撲」、「寫」、「裝」後，理大團隊再次邀請榕樹凹村的温師傅教授傳統紮作，利用「紮」、「撲」、「寫」、「裝」手法，與超過30位參加者一起完成六天的工作坊，為「鄉郊豐年節」進行集體藝術創作。水母、海豚、巨蟹...海洋系列的傳統紮作燈飾穿越在「稻米」之間，在谷埔堤壩上閃閃發光，與沙頭角的傳統魚燈舞互相輝映。不論從鹿頸步行到谷埔，或於沙頭角渡船而來，都能遙望海上、堤壩上閃耀並搖曳的發光稻串，並與堤壩上的海洋系列紮作互相輝映，藉作品祝福谷埔五穀豐收、風調雨順、平安順利！

41 藝術家何裕勤在村內安裝展品

【藝術家介紹】
何裕勤 Kagn Ho

何裕勤Kagn Ho任職園境建築設計師，他的《堤映步稻》創作，從谷埔鄉村的生活作靈感，與超過40位市民、村民合作，利用人手紮作方式，重現鄉郊稻米豐收的盛況。他擅長融入自然與藝術，利用天然材料，傳統手藝，展示多元的創作，並曾於大澳文化節擔任指導導師。他的作品強調可持續性與在地知識，藝術不單是美觀，也是參與的方式，為村落建立認同，長遠改造社區，帶來裨益。

42

43

42 43 44
受温師傅的傳統紮作工作坊所啟發，何裕勤設計了光之稻並指導學員用傳統方式製作展品。

45
堤壩上的展品，黑夜中照耀沙頭角海。

46
展品《重塑萬家》

藝術品《重塑萬家》、《浮光夜頌》

藝術家：陳盈敏 Ada Chan

《浮光夜頌》：離開，散落，再回來。

「長風破浪會有時，直掛雲帆濟滄海」啟才學校，不再是學校，如今成為谷埔地標，不論身處海外，還是本地的村民，念茲在茲。Ada利用90年歷史的啟才學校，安放發光裝置懸浮半空，喻意縱使啟才學生流散於美國、加拿大、英國等地落地生根，但他們仍舊心繫故土。「無處不啟才」，讓世人讀懂谷埔的故事，看見谷埔的美好。

【藝術家介紹】
陳盈敏 Ada Chan

香港本地設計研究員及藝術工作者，熱愛觀察日常生活，擅長透過立體作品和空間設計來敍述有趣的故事。曾多次展出與社區藝術和環境議題相關的藝術裝置作品。及後遠赴北歐留學，主修環保物料研究。在留學期間，她積極參與當地的社區藝術項目，將藝術創作與參與式設計相結合。她希望憑藉自身的設計專業、美學認知和物料應用經驗，在不同的創作及展示平台上與觀眾進行交流互動，從而推動環境保育和社區可持續發展的理念。

47
製作《重塑萬家》燈籠

遙望彼鄰無數燈火，猶如天上星星照耀村落，一閃一逝。時間滴答，日月如梭，故地重遊，是懷緬過去的回憶，還是對未來的展望？

《重塑萬家》創作以回收膠袋為素材，進行升級再造，邀請近50位學生及村民製作350個小房子般的燈籠，並將作品安裝於松記。在夜晚，這些燈籠如同萬家燈火，形成發光的藝術裝置，重塑昔日繁華，同時宣揚永續鄉郊發展的理念。

松記士多，由村民打理和採購食材，除了是村內重要的食肆之一，也是重要的公共空間，供村民和街坊聚集。擁有本地新鮮食材，如沙頭角的鮮魚和來自附近海域的鮮蠔。松記的必吃之選當然是即炸蠔餅，蠔仔鮮美，鬆脆可口，還有傳統客家菜式，如豬肉缽，豬肉肥瘦均勻，配上惹味的豆豉，佐飯一流。

地點：沙頭角谷埔村碼頭位置
訂座電話：2679 9148 / 6172 1399 搵松記楊生!
營業時間：逢星期六日 11:45 – 17:00

48 49 50 51
展品《重塑萬家》的日與夜對照

52
《浮光頌夜》，象徵谷埔的遊子乘著氣球回來

53 54
松記士多的傳統客家菜：紅燒豆腐和豬肉缽

55

藝術品《思 念 在 半 空 MiSS YOU iN THE AiR》

藝術家：林蔚彥 Toby Crispy@慢針黹牧民

團隊邀請旅居英國的藝術家Toby Crispy，於英國伯明翰、倫敦和香港，跟當地谷埔村民和港人，舉行工作坊，用針線寫下故鄉情，並製成裝置【思 念 在 半 空 MiSS YOU iN THE AiR】，織成線線思念。

「衣物 —— 我們最貼身的日記，用不着紙筆畫光影儀器，壽命比人更長，每天都理所當然地披在我們身上，經歷人生或重要或微小的事情，勝在回憶，同時亦向外界分享自己的故事。」

55
安裝在田心李氏大宅的展品《思念在半空》

56 57 58 59
Toby在英國與海外香港人和村民舉行工作坊，將鄉村的聲音帶到海外

56

57

58

59

60 61
用針線記下對家鄉的思念

62 63 64
村民和參與者用針線和書信記下的心聲

【藝術家介紹】
林蔚彥 Toby Crispy@慢針黹牧民

藝術家林蔚彥 Toby Crispy@慢針黹牧民，榮獲2024年的意大利的國際 A’ 設計獎(A’ Design Awards)銅獎，主張縫合帶入生活，用集體記憶編織成衣物藝術。她先後於英國的倫敦和伯明翰，與谷埔村民和香港人舉辦工作坊，收集他們的故事。讓參加者將心聲，刺繡到舊衣上，她再縫合起來，變成作品，帶回谷埔展出，將兩地的心聲用針線連在一起。

留住舊衣，記下心聲，縫低思念。

藝術品《藝嚐：谷埔陶泥》系列

藝術家：施美婷 Muses Sze

於2024年的暑假，藝術家與項目團隊聯合30多位的香港兆基創意書院師生與村民一起到谷埔上山取泥。經歷過滿身汗水與泥土，亦多次對本地泥土的處理、試泥和試釉等過程。我們克服了幾重考驗，更珍惜這些谷埔泥土，最後製作成給村民用以客家飲宴的盛載器皿。就像是泥土除了孕育谷埔的生命和歷史外，也能化作食物器物的泥。

採泥工作坊中，村民和學生於村內小溪山谷挖掘不同的原泥，不斷試驗不同泥土的燒製效果。其後，需要經歷「洗泥」的步驟，先用水洗淨泥土，再用不同密度的篩隔走雜質，並用石膏板風乾原泥，再運往工作室進行試驗，混泥後成為可塑的陶泥，作之後使用，供燒製器物工作坊之用。

65 66 67 68
理大團隊與村民於村內搜集陶泥，由施美婷製成陶器

69
展示谷埔陶泥的作品，向公眾解釋製作方法

70 71
村中展示的陶泥作品及原材料

67

68

72

73

74

75

最後成功燒製120件的陶杯和陶碟，在豐年節月下獨酌賞茶工作坊中使用，其後亦提供予松記和村民使用，讓公眾可用谷埔的陶器一嚐村內的美食。觥籌交錯，重溫美好回憶和手藝。

72 73
陶藝工作坊吸引不同年齡的參加者

74 75
展示谷埔陶泥的作品

【藝術家介紹】
施美婷 Muses Sze

施美婷 Muses Sze 在香港中文大學取得藝術學士學位。期後獲英國雷丁大學的獎學金及修讀藝術碩士課程，於2016 年取得碩士學位。2021年起策劃研究項目《香港陶瓷藝術: 工作室導覽及創作指導》，探討香港陶瓷藝術與學習陶藝技巧。現於創意書院教授陶藝課程。

藝術品《織夕》、《植光》

藝術家：李萬鏗@三明治工

《織夕》及《植光》創作來自台灣的藝術家李萬鏗@三明治工，他藉村民的口述歷史，以移民、離與留為裝置主要概念，配離開 / 回歸 / 照顧 / 凝聚谷埔族群的故事，設計成燈光裝置。創作環繞谷埔田心的90年歷史大宅群，將何家與李家的經歷化作光影故事。

《織夕》是一件結合編織與裝置的創作，以彩色編繩象徵訊號的傳遞與情感的交織，以1969年何瑞庭在村落安裝電視發射站的故事為發想起點，當年，年青人口流失，村中剩下長者，何瑞庭為了慰藉長輩心靈，為他們安裝天線和電視，接收外界資訊。想起1974年，跟村民一同在谷埔欣賞世界盃決賽，西德對荷蘭，仍然津津樂道。延伸於谷埔何宅的天台、窗戶，草地上的繩編裝置，象徵科技與人情的聯繫，回應城市與村落、個人與社群之間的聯繫。

76

77

【藝術家介紹】

藝術家李萬鏗@三明治工

藝術家李鏗@三明治工，在台灣從事創作等相關工作，作品曾展於臺北當代藝術館及台北故宮博物院。三明治工於2012年，透過多元的計畫，累積創作，工作與資訊的文化參與內容，推動共融的社會實踐。透過藝術與設計，探索並回應社會議題，提供策展、藝術創作、共融服務等 合作方式，打造讓每個人都能夠理解與參與的文化環境 。

76 77

放置於何家大宅外的展品《織夕 》

《植光》是一件燈光裝置藝術作品，作品靈感來自谷埔村李宅的故事，以李宅修復與復耕的故事為基礎設計而成。透過將「閒置」轉化為「閒適」，使用李宅修復後所剩的窗框與瓦片為主要材料，賦予能結合環境與故事的生活感。窗框在陽光與谷埔風景前排列成可供休憩的裝置，邀請觀眾從窗後觀賞谷埔美麗的風景；瓦片則排列成不同植物的形狀散布與草地上，與環境相呼應，窗框與裝置亦加入燈光元素，於晚上點亮這片重拾生機的土地。

78
展品《植光》利用村內的棄置物作材料

田心李氏大宅

是香港難得一見完整的客家大宅，沒有官方的歷史評級，卻有着幾乎原封不動的客家設計，柴火的爐頭、青磚、瓦頂、大廳中間高懸近一世紀的家訓，融合歐陸式的女兒牆。得天獨厚的自然景色，豐富的歷史建築。

近年李木星村長一家人成立機構「季食」，於村內復耕、推廣有機耕作，並搬回村中居住。大宅2024年更在中文大學建築學院「遊谷探埔」計劃下完成復修，為香港留下歷史遺產。

79 80
李氏大宅復修前後對比，上圖為復修前的模樣

可參考《谷 報》第三期文章《 回來的人 _ 守住谷埔 90 年古宅的 90 後 》

81

藝術品《水筆仔劇團》、《 喳喳淋》

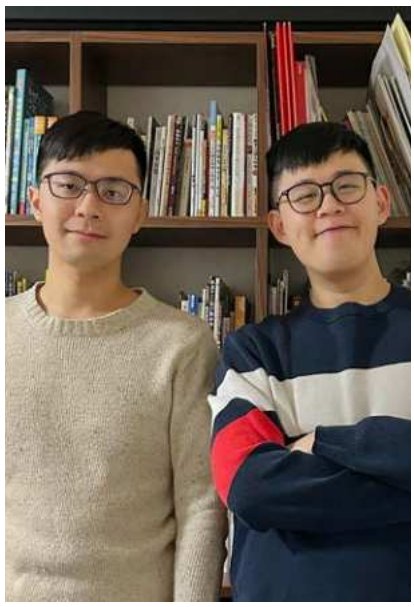
藝術家：青花工作室

《水筆仔劇團》設計靈感源自在鄉郊豐年節期間邀請由動物組成的「水筆仔」劇團參演助慶。水筆仔是谷埔一帶生長的紅樹林品種，而劇團成員中的動物亦是谷埔可見的物種。透過在豐年節展出作品，藝術家希望來賓可以在輕鬆快樂的氣氛中認識谷埔的生態。

【藝術家介紹】
青花工作室

青花工作室的創作靈感源自大自然的一切，包括花草樹木、飛鳥魚蟲。他們希望自己的作品能夠將大自然美好的一面帶給大家，為繁忙勞碌的生活增添一份悠然綠意。此外，他們喜歡將中西方傳統文化或藝術風格融入畫作之中，在保育傳統文化的同時亦能創造新的元素。

青花工作室多次在香港舉辦展覽，也有為本地及海外藝術家策展。他們亦曾與多家保育及環保機構合作，透過藝術方式提高大眾的環保意識，以及對大自然的關注。



81 82
藝術品《水筆仔劇團》在谷埔的田野間閃閃發亮

另一作品《喳喳淋》，與《水筆仔劇團》呼應，形容在小路上趕著前往觀賞劇團好戲的人。在路上會設置與《水筆仔劇團》作品同系列的立牌，展示此處往返的遊人（動物）。藝術家亦加插一些有趣的場景與豐年節活動作呼應。

作品以谷埔不同動物的形態造成金屬板，在草地上呈現劇團表演進行中、小道旁呈現人來人往的狀態。作品以大自然、水道等作為背景，融入村落生活環境之餘，更為作品增添一些生氣，以遊人來來往往的景象為谷埔村及豐年節營造熱鬧的氣氛！

83 84 85 86
藝術品《喳喳淋》在樹木間展示，綜合自然與藝術創作

原野劇場

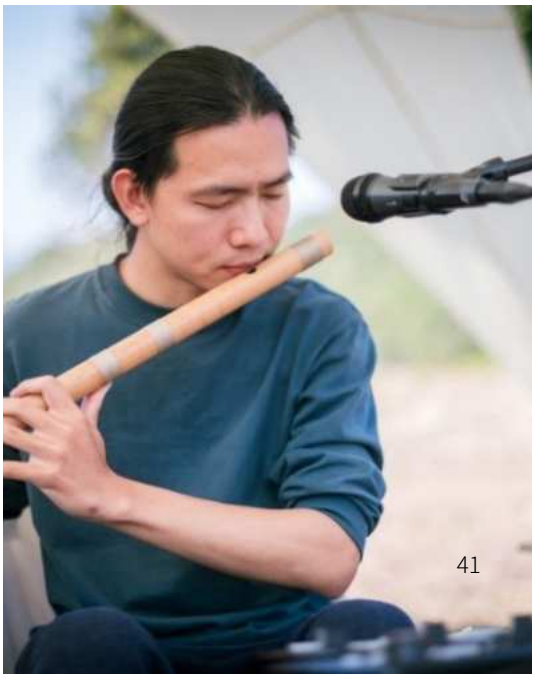
谷埔成為我們的劇院，古宅化為藝術家的舞台。

表演者活用鄉村環境，從音樂出發，融入繪畫、參與與玩樂，構成谷埔的快樂故事。民族音樂配以靈動的舞蹈，探索自然和身體的連繫，融匯自然與藝術。遊人既是觀賞者，也是參與者，更是整個藝術品之一；一起進行即興創作，在谷埔的蘆葦叢間唱歌跳舞，與在谷埔遇到的人創造繪本中的夢幻時光。透過音樂和舞蹈，共同感受大自然的美麗，帶出人與大自然共存和交流，體驗生命與心靈結合的旅程。

《與自然流動》

以音樂、身體舞動及藝術帶出大自然的風火水土四個元素，參加者透過音樂身體及藝術連結大自然的空間，從而覺察及記錄當下的狀態。藝術的過程以「一條線」表達音樂及運動後的節奏及狀態，也同步連結大自然的山形輪廓，慢慢地在畫紙上記錄，並呈現當下與大自然連結的身心狀態。

WERDER



谷埔麒麟隊

麒麟是客家的瑞獸，入選香港非物質文化遺產名錄，亦是村落象徵，有吉祥和凝聚村落之意。昔日，每條客家村都有村落的麒麟隊，但隨着人口外移，谷埔的麒麟隊消失達30年。2024年初，我們為谷埔村籌辦盛大的麒麟巡遊，為承傳本地的傳統風俗，薪火相傳，而2025年，我們再為谷埔村組織失傳多年的麒麟隊！

谷埔麒麟隊的參加者包括村民與年輕人，從初哥，到表演者，經過三個月，由榕樹凹的温健安師傅指導，共10次的訓練，初登大堂為谷埔及公眾進行表演。

谷埔麒麟隊學員

Alec Lai, Cathy Lau, Connie Wat, Esther Yeung,
Fung Po Yan, Kwok Ho Yi, Lam Chun Lok,
Lau Chak Chun, Lee Ka Po, Lui Ching Yeung,
Terry Chow, Vivian Lee

當中更不得不提「夜光麒麟」！夜光麒麟由温健安師傅為「鄉郊豐年節：谷埔『聲一色一味』之旅」創作，於夜空閃閃生光，配合UV夜光燈，帶來耀目的螢光效果。現場觀眾驚豔不已，紛紛舉起手機，記下這融合創意與傳統客家文化的精彩時刻。

温師傅的麒麟由他親手紮製並上色，擁有三重色彩層次：
日光下，螢光顏料與傳統客家圖案交相輝映，格外奪目；
黃昏時分，燈帶增添發光效果；
而UV燈照射下，夜光顏料則閃爍出迷人的光芒。

藝術品《夜光麒麟》

藝術家：温健安

温健安師傅，榕樹凹村村民，自小在圍村長大,童年時得在村內的師傅指教下開始學習麒麟、武術。温師傅多年教授麒麟、龍藝、獅藝及武術, 現時教授學員超過數百人。他多年從事傳統麒麟紮作，利用「紮」、「撲」、「寫」、「裝」部驟製作麒麟，保持傳統手藝，亦推陳出新，融合夜光、村落元素於創作中。

特別鳴謝：(https://issuu.com/gatherinkukpo/docs/20250112_event_booklet_online/30)

【策展團隊】

復興谷埔的旅程：從故事到盛事

2021年11月，理大重聚谷埔團隊從研究、口述歷史，初次走入村落，熱情的村民招待，分享自己和家族的故事。我們從第一個故事開始，慢慢搜集，最終超過40個橫跨香港、馬來西亞、加拿大、英國等地的谷埔故事。

我們看見村莊的故事，因村民而充滿無限可能。

從故事，到《谷報》，到豐年節。

村民宋玉錢先生回英國居住，與團隊編寫紀念書冊《谷報》以作留念，書冊在村民間廣傳，大受歡迎。團隊於是將《谷報》演變成期刊，定期出版，至今已有七期，不僅 喜愛村民，也受大眾歡迎，在不同書店、公共圖書館都有展出，粉嶺圖書館更將於年底以此為題，安排專題講座和展覽。

多走一步，了解村民的需要，我們不僅籌備活動，也致力復興村莊。我們聆聽他們的過去，與他們共同展望未來。

我們尋找故事，了解歷史，從過去，找到谷埔的獨特性。2025年，從第一期由「鄉郊保育資助計劃」資助的「重聚谷埔」，到第二期的「共聚谷埔」，我們從研究者、記錄者，將谷埔的人、事、景，帶到香港和世界。

2024年的新年，我們看到村落對新年和團聚的重視。我們為村落復興，重現消失30年的麒麟巡遊，再現客家鄉村的特色，超過二百位村民從海外和本地回到家鄉。

融合藝術和歷史，鄉郊的豐年節吸引超過12,000名旅客，讓他們認識谷埔，共享屬於鄉郊和本地的盛事。

香港理工大學「重聚谷埔」團隊走入谷埔村和本地鄉村，實踐社區營造的理念。從只認識兩位村長，變成村落一份子，跟40多位村民進行口述歷史，從本地和海外村民手中，收集過百張由1950年至90年代的舊照片，並出版《谷報》地區報，舉辦兩次的展覽和一次大型的節慶，用插畫和文字，還原村落百年的歷史，將谷埔故事帶給香港和世界。團隊成員包括：

陳翔教授 Michael Chan Cheung (項目負責人)
理工大學設計學院實務副教授，多年參與日本和國內的農村復興項目。他帶領團隊，將學術理論，融入谷埔計劃。他指導學生，於谷埔實踐不同計劃，將創意帶鄉村。

符士汶 Sam Fu Shi Man (項目統籌及設計)
項目經理，從設計創作，村民溝通、藝術策展，到設計和創辦《谷報》。熱愛鄉郊文化，紮作和繪製2024年新年的谷埔麒麟，用村裏的動植物為麒麟上色。

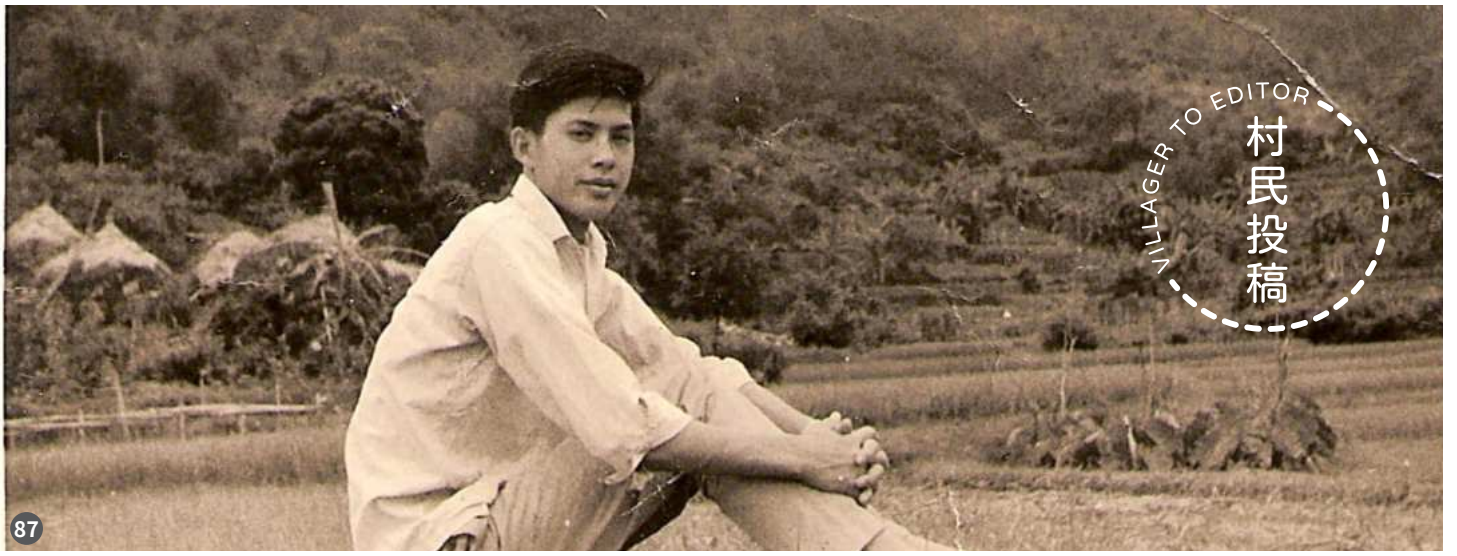
袁智仁 Yuen Chi Yan (歷史研究)
項目的研究員，撰寫《谷報》與宣傳文章。聆聽村民的經歷，穿梭大歷史與口述歷史，記下屬於谷埔獨有的故事。

葉穎珊 Dara Yip Wing Shan (項目助理)
統籌谷埔項目，處理行政、財務及日常事務，組織超過100位義工，籌備不同活動，包括：展覽、放映會及鄉郊豐年節。

黃卓軒 Wong Navin (設計)
負責設計人形故事路牌系列藝術裝置，期間策劃並舉辦兩場與院校合作的藝術工作坊。作品巧妙融合村落歷史文化與當代藝術，其為村落帶來導賞和指引性。

何裕勤 Kagn Ho Yu Kan (設計)
這次活動的策展人兼藝術家，以《堤映步稻》為創作，結合手工紮作與當代藝術，展現谷埔的文化故事與傳統魅力。

吳文斌 Mahpee Ng Man Pan (攝影及拍攝)
電影人，留學法國，從事電影製作，谷埔紀錄片《歸去來兮》的導演，製作鄉郊豐年節的宣傳片，將谷埔的活動和風景用影像娓娓向公眾道來。



87

《谷埔童年回憶之歲月如歌》 —— 何瑞庭

(何瑞庭口述， 李源發代筆)

五十年代的谷埔，是一幅淡雅的水墨畫，靜靜地鋪展在我的記憶深處。那時，我寄居在老圍的叔叔家，生活雖簡樸，卻充滿了無盡的趣味與溫情。每逢新年佳節，村裡便忙碌起來，家家戶戶都在為新年做準備。我們這些孩子，也跟著大人們上山斬柴頭，尋找枯樹頭，用來蒸新年年糕。柴頭堆在門旁，像一座座小山，預示著新年的豐盛與溫暖。

我記得，新年貼對聯時的趣事。我們把對聯總是左右分不清楚，門神公也貼得歪歪斜斜。長輩們遠遠望著，笑著說：「哎呀，你們貼錯了！」然後我們把它撕下重貼。年三十晚，全村人似乎都集中在老圍的亞谷 - 李祠宗的小店裡。那時的小店熱鬧非凡。有打麻雀、玩牛仔、六虎牌的。最引人注目的是牌九，圍觀者眾多，罵聲、歡笑聲此起彼伏。我們這些孩子則喜歡聚集在發哥屋前的大笪地，記得圍壘旁有一棵扁柏樹，我們在那裡玩掟毫子、捉迷藏。那時沒有電燈，入夜後，村裡一片漆黑。記得有一次，不知在哪裏，是誰在玩躲藏遊戲時不慎跌入了豬屎坑，惹得大家捧腹大笑。

87
何瑞庭60年代在老圍龜地，這地方是當年小孩的遊樂場地，背後仍可見鄉村的草堆 (照片由何瑞庭提供)

88

89

90

童年的回憶簡直就像一盒五彩繽紛的糖果，每一顆都充滿了甜蜜和驚喜！村裡的小夥伴們玩的遊戲簡直是「全村統一」：拍公仔紙、彈玻子，還有上山捉豹虎（就是那種小蜥蜴啦）。大家隨身攜帶的豹虎籠子可是手工藝的傑作，用長滿刺的「蘆兜樹」葉子編織而成，簡直是童年的「高科技裝備」！最刺激的冒險莫過於去掏馬蜂窩裡的幼蜂蟲，雖然風險滿滿，但那可是我們眼中的「山珍海味」呢！學校外面還有個神秘的咸水塘，水又深又涼，我們常常在那裡「自學成才」地游泳，順便在塘邊捉魚蝦蟹，簡直是天然的「海鮮自助餐」，樂趣無窮啊！現在想想，那時候的日子真是又野又甜，像一場永遠不會結束的冒險！

88
谷埔新年時，不少屋子外仍掛有揮春和燈籠 (照片由何瑞庭提供)

89
六虎牌 (相片來源:維基百科)

90
谷埔出產的幼蜂蟲，跟蜂巢混在一起

哈哈，谷埔這地方簡直就是野生動物的「美食天堂」，尤其是冬天一到，老爸就變身「山間獵人」，帶著他的「神器」——鐵剪和套索，上山佈置「陷阱大陣」。運氣好的時候，貓狸、果子狸、七穿狸這些「山裡的小可愛」就會不小心中招，然後……嘿嘿，咱們家就有了一頓豐盛的野味大餐！不過呢，老媽可是個「挑食達人」，牛肉和野味一概不碰，嫌它們「臭得讓人想吐」，笑死！老爸只好在屋後另起爐灶，專門給她燉些雞鴨鵝之類的家常菜。每次老媽聞到野味的味道，都會皺著眉頭說：「這味道簡直是生化武器！」哈哈哈，真是家裡的一大趣事！

在我們那溫馨的小屋旁，我們追逐著那些被稱為「彭皮婆」的小生物，然後將牠們安置在附近水田的懷抱中。但最讓人興奮的，莫過於釣那些「塘蝨魚」了，牠們不僅上鉤容易，更是美味無比。當夕陽西下，我們偶爾會跟隨那位綽號「山東」的大哥，前往那條寬闊的河流，那裡的魚兒個個都是巨無霸！而屋旁的小溪也不甘示弱，隨手一釣，魚兒便躍出水面，真是方便至極。

我們還曾飼養過那些名叫「了哥」的小鳥，以及那些頭頂尖尖髻的「高冠鳥」。我們甚至自製了捕鳥器，成功捕獲了「斑鳩」和「盲婆雞」，將它們處理乾淨，曬乾後炒飯，那香味簡直讓人垂涎三尺！雖然鬥雞的遊戲我們未曾涉足，但你說，我們那時的童年趣事是不是特別豐富多彩？每一幕都是滿滿的童年回憶，讓人回味無窮！

91
1990年孩子於村裏過新年，拿着小獅頭玩耍 (照片由何瑞庭提供)

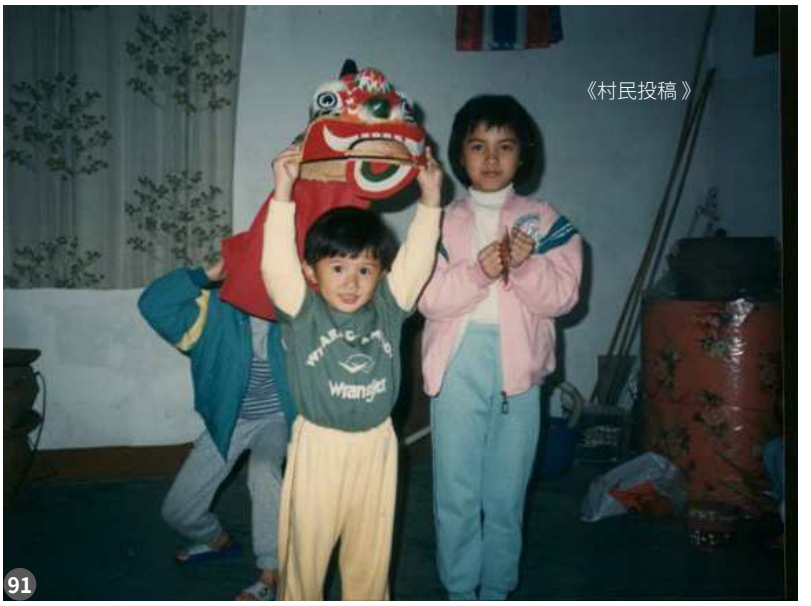
92 93
70年代谷埔村的青年人，衣着時尚，身旁的馬尾松，最高有10多高，因為颱風而倒下，現只餘下枯萎的樹頭 (照片由何瑞庭提供)

鞭炮驚魂記

十歲那年的除夕夜，那是我十歲那年的除夕夜，村裡的小夥伴們和我蹲在茂林叔公小賣店的後牆根下，耳朵豎得比兔子還高，聽著屋裡「嘩啦啦」的麻將聲，心裡癢得像是被一隻調皮的小貓用爪子撓來撓去。

「來，試試這個！」阿錢神秘兮兮地從口袋裡掏出一串紅通通的鞭炮，眼睛閃閃發亮，活像夜空中最亮的星星。我們幾個對視一眼，瞬間從彼此的眼神中讀出了「惡作劇」三個大字，心裡那股興奮勁兒簡直要衝破天靈蓋。

我踮起腳尖，從破了的窗戶紙往裡偷瞄。昏黃的燈光下，茂林叔公正皺著眉頭，盯著手中的牌，一副「這牌怎麼這麼難打」的表情。對面的嬌叔則悠哉地嗑著瓜子，一邊還不忘催促：「快點快點，別磨蹭了！」


《村民投稿》
91

92

93

94
1990年的鄉村孩子於村裏快樂過新年 (照片由何瑞庭提供)

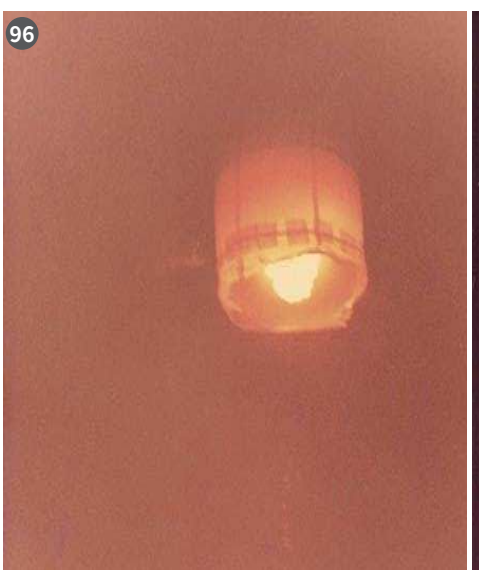
這時，阿林福點燃了鞭炮，我們幾個瞬間像被踩了尾巴的兔子，四散逃竄。「啪！」第一聲炸響時，屋裡傳來一聲驚天動地的尖叫。緊接著，「噼裡啪啦」的鞭炮聲此起彼伏，像是開了一場迷你戰爭。椅子翻倒的聲音、麻將牌「嘩啦啦」落地的聲音，還有此起彼伏的驚呼聲，簡直比過年還熱鬧。濃煙滾滾中，屋裡的人雞飛狗跳，我們躲在角落裡，笑得肚子都快抽筋了。

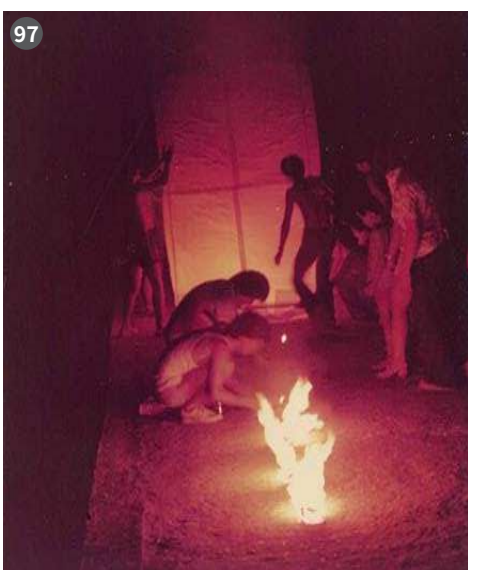
鞭炮聲終於停了，屋裡的人走出來左看右看，一臉茫然。而我們早已躲在稻草堆後面，捂著嘴笑得直打滾。月光下，我看見阿慶笑得眼淚都流出來了，那畫面簡直比鞭炮還精彩。

最後的壓軸大戲在後院隆重上演。我們早就偵察到牆上有個神秘小洞，正對著宋叔公的「私人聖地」——尿缸。我像個特工一樣，小心翼翼地將點燃的小炮仗塞進去，只聽「噗通」一聲，隨即傳來宋叔公的怒吼：「哪個衰仔！」我們躲在暗處，笑得前仰後合，像一群偷了腥的貓，撒腿就跑。

事隔多年，幾天前遇見從英國回來的林福、玉錢，談起這些往事，我們仍忍俊不禁，笑出聲來。這些童年的惡作劇，如今回想起來，真是讓人哭笑不得，卻又倍感溫馨。

95


96


97

孔明燈的驚魂夜

記不起是那年的中秋節 ，我們幾個孩童向一些由英國回來的華僑捐錢，買了紙張自製孔明燈。夜幕降臨，我們幾個溜到村後的平地上，點燃了燈芯。

當看到孔明燈緩緩升起時，我們歡呼雀躍起來。突然，一陣風吹來，孔明燈身傾斜，火球竟點燃了山坡上的乾草堆！火苗瞬間竄起，我們嚇得手足無措。更糟的是，孔明燈被風吹得東倒西歪，低低地掠過宋玉錢家的屋頂，差點引燃茅草。

我們嚇得魂飛魄散，拔腿就跑，躲進了山裡。整整三天，我們都不敢回家，生怕被大人責罵。直到聽說火勢被及時撲滅，我們才戰戰兢兢地回去。

那盞孔明燈，成了我童年最驚險的回憶。每當想起，仍心有餘悸，也讓我明白了玩火的危險。

98

99

95 96 97
1980 年代村民與朋友以竹篾及紙製作天燈，天燈直徑超過一米。(照片由宋煌貴提供)

98 99
2024年村民與理大團隊挑戰重新製作巨型天燈、一同BBQ共賀中秋。

那是一個悶熱的夏日午後，我和幾個村童在村口的老槐樹下閒聊。不知是誰提起了鄰居宋叔家的柚子。柚子飽滿掛在樹上像一顆顆誘人的寶石。我們幾個孩子心癢難耐，決定趁夜深時去偷摘幾個。

我們躡手躡腳地溜進麻園，柚子樹就在他們家後門對面，枝葉繁茂，正好遮住了我們的身影。正當我們伸手去摘時，突然聽到屋內傳來一陣聲響，嚇得我們屏住呼吸，心跳如鼓。聽到腳步聲向我們這邊走近，我們躲在樹後，大氣都不敢出。

就在這時，一隻黑貓從屋簷上跳了下來，發出「喵」的一聲，腳步聲突然停了下來，隨後轉向了另一邊。我們趁機摘了幾個柚子，飛快地逃出了麻園。雖然驚險，但那種刺激與偷得柚子的甜蜜滋味，至今難忘。

尋牛記

暮色四合，我站在村口張望，老黃牛還未歸來。往常這時候，它總會慢悠悠地晃著尾巴，從山坡上踱步而下。我的心揪了起來，想起前幾日鄰村鎖羅盆黃姓家的番薯苗被啃得精光，他氣得直跺腳，揚言要扣下偷吃的牛。

我抄起銅鑼，喊上幾個小夥伴，沿著山坡一路敲打。“哐——哐——”銅鑼聲在暮色中迴盪。忽然，草叢裡傳來一聲熟悉的“哞——”，撥開一看，老黃牛正悠閒地臥在那兒，嘴裡還嚼著半截蕃薯藤。我氣得直跺腳，牠卻無辜地眨著大眼睛，彷彿在說：“這不是還沒到別人家地裡去嘛！”

農忙時節，田野裡熱鬧得像個大派對！金黃色的稻穗在陽光下閃閃發亮，像是大地撒了一地的金粉。可是，天公突然變臉，烏雲像一群調皮的小精靈，一下子把天空遮得嚴嚴實實。嘩啦啦！大雨像倒水一樣潑了下來，大家手忙腳亂地搶收稻穀，堆成一座座小山，還用稻草蓋上，可是雨水還是偷偷溜進去，把稻穀和大家的衣服都弄得濕漉漉的。泥巴地滑得像溜滑梯，大家走起路來東倒西歪，像一群跳舞的小鴨子。雨停了，稻穀濕濕的，散發著一股潮氣，大家只好等太陽公公出來，再重新曬乾這些調皮的稻穀，希望它們早點乖乖進倉庫。

100 101
谷埔仍有不少牛隻居住，還有村民飼養的了哥，牠們也鄉村的一員。(照片由何瑞庭提供)

102 103
金黃色的谷埔，昔日是收成的稻米，今天變成日落下的芒草。

100

101

102

103

小時候，每到傍晚，我們幾個村裡的小搗蛋鬼就會跑到剛收割完的農田裡玩。田野空曠得像個大足球場，我們用石頭擺成球門，光著腳丫在田埂上跑來跑去。泥土的香味和稻茬的清香混在一起，聞起來特別舒服。踢球的時候，最怕亞良射門了！他力氣大得像頭小牛，腳法準得像個神射手，球飛過來的時候像炮彈一樣，我們都嚇得躲得遠遠的，生怕被砸中。每次他準備射門，大家就大喊：「亞良來了，快跑！」笑聲和尖叫聲在田野上空飄來飄去，像一群快樂的小鳥。直到天色漸漸暗下來，我們才依依不捨地回家，心裡還想著明天再來玩！

104 105 106 107 108
理大團隊跟村民重溫足球活動，於村內舉辦「夜光杯」足球賽。年過七十的村民寶刀未老，奪得冠軍。

109
60年代尾，何瑞庭與二家姐在何氏大宅門口外留影，背後仍是一片青蔥的稻田。(照片由何瑞庭提供)

如今，我已七十五歲，新年從未離開過香港，在這片土地上度過了七十五個春秋。每當回想起谷埔的童年時光，心中總是湧起一股暖流。那些年，那些人，那些事，早已成為我生命中最美的風景。我相信，谷埔還有不少人像我這樣，能在這片土地上留下如此深刻的印記。谷埔，是我的根，是我的夢，是我永遠的鄉愁。

110 111
桃花依舊人面全非，半世紀前後，何瑞庭和村民的合照。(照片由何瑞庭提供)

VILLAGER TO EDITOR 村民投稿

《沁園春。願景》 李源發

夢曉殘月，宏亮願景，桑梓瑩潔。
看東東妮子，護衛航業；思維仁澤，情深靜晰。
睿智仁君，新穎珊珊，古色山村千紫悅。
潔詩意，看龍翔揚威，清心悅色。
詩詠嫦娥奔月，名樂觀駿騏文彬結。
想東方達人，清柔風釆；春曉華章，慰先明哲。
天下士汶，春雨陽光，高奏凱旋歸心切。
問敏華，憑安步當車，遨翔自得。

仁兄，此拙作《沁園春。願景》是將各大學師生及其他專業人士的名字譜寫的。他們為谷埔願景出謀劃策作出不少努力。排名不分先後。非常感謝大家！

王維仁，鄧文彬，何深靜，張名樂，龔衛航，朱慰先，麥詠詩，鍾宏亮，吳曉華，陳翔，符士汶，袁智仁，葉穎珊，金敏華，李安，徐奔，殷悅，邵揚，紀翔，姚東妮，肖雨陽，李駿騏，田夢曉，朱梓瑩，顧紫悅，邱潔詩，謝方達，劉凱旋，梁清柔

版權所有 © 2025 香港理工大學設計學院。如需使用書中文字、照片及插畫，請與本團隊洽商。所有文字、照片及插畫未獲授權不得以任何方式複製、轉載或轉售。任何查詢，請以電郵 gatherinkukpo.polyu@gmail.com 聯繫我們團隊。
Copyright © 2025 The Hong Kong Polytechnic University School of Design. To use the articles, photos and illustrations, please kindly contact our team. No articles, photos and illustration may be reproduced, transmitted or resell in any form or by any means without prior permission. For further information or enquiry, please contact our team at email gatherinkukpo.polyu@gmail.com

在此刊物上／任何的項目活動內表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不一定反映香港特別行政區政府的觀點。
Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/ event do not necessarily reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

主辦及出版者：香港理工大學設計學院
地址：香港九龍紅磡香港理工大學賽馬會創新樓
Organizer and Publisher: Hong Kong Polytechnic University School of Design
Address: Jockey Club Innovation Tower (Block V), The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon Hong Kong

如果政府投放資源落村落，不會咁多村民去海外移民。

的士高就是村民聚會，下一代不同，

少村民聚會，他們更融入英國社會。

我是華裔，不是華僑，馬來西亞落地生根。

華裔做事要更努力，才可以幫到更多人。

如果我沒有回谷埔開舖，他們不會回來，

人人在外面有自己的生活，這裡鬼影都無一個，怎會回來。

鄉下人，城市唔啱我，出完城，就想回來，城市條條街都一樣。

以前村民要耕田，谷埔位置隔涉，

沒有外來資源，並非人人都可以隨時去沙頭角墟市。

每星期因為開檔而聚在一起，就算沒有生意，

也可以喝杯茶，都開心和享受。

ISSN 3005-7264

9 773005 726404

《共敍谷埔》於谷埔共創、共享、共學、共樂團隊

項目負責人 陳翔

項目統籌 符士汶

歷史研究 | 作者 袁智仁

項目助理 葉穎珊

攝影 陳翔 吳文斌

設計 符士汶 蕭海妍

插畫家 曾孝慈 蕭海妍

其他作者 梁佩珊